

N° 33

# arte

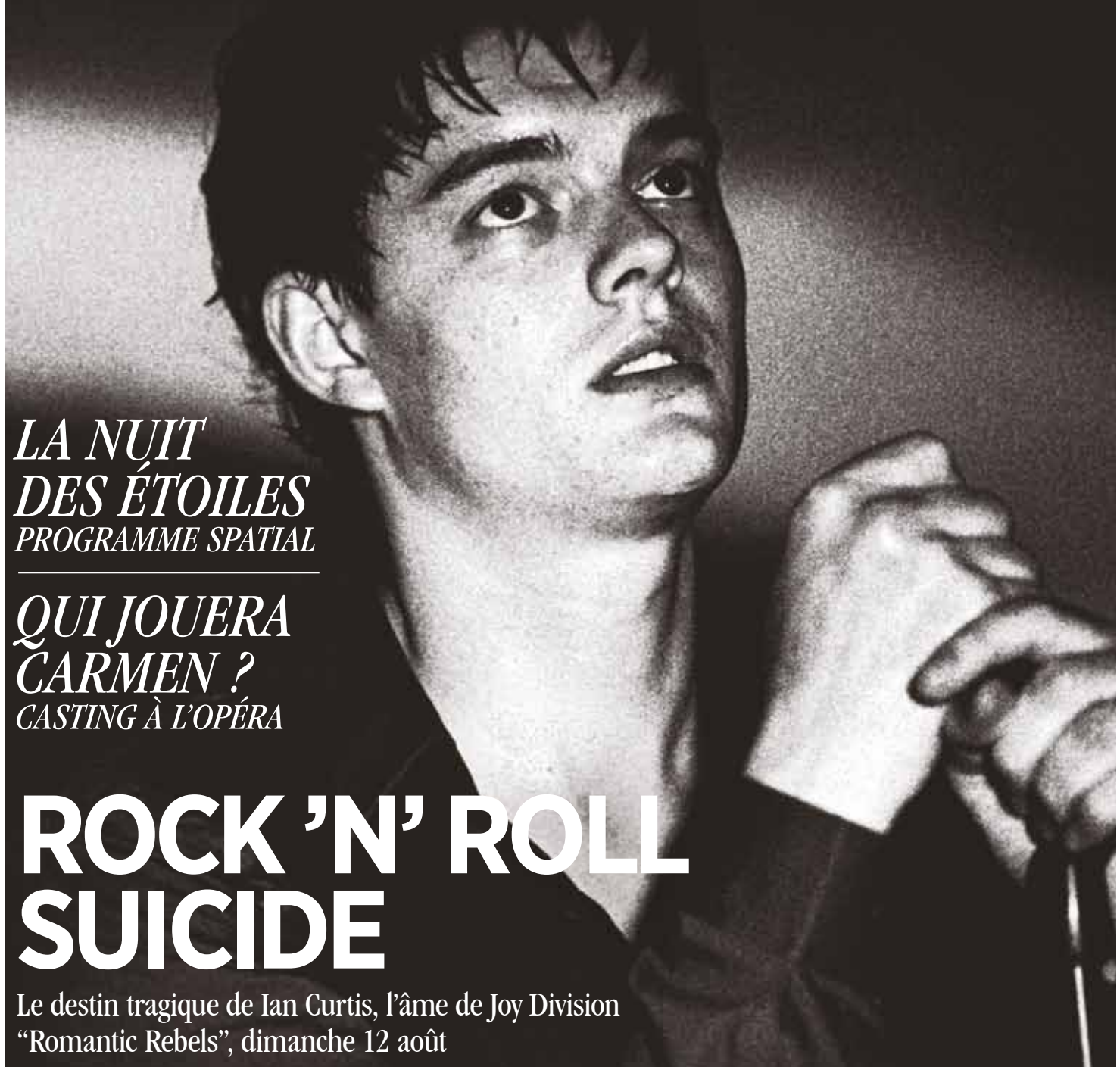
## MAGAZINE

*LA NUIT  
DES ÉTOILES  
PROGRAMME SPATIAL*

*QUI JOUERA  
CARMEN ?  
CASTING À L'OPÉRA*

# ROCK 'N' ROLL SUICIDE

Le destin tragique de Ian Curtis, l'âme de Joy Division  
"Romantic Rebels", dimanche 12 août



ARTE MAGAZINE ARTE.TV Arte +7 Arte VOD Arte Boutique Arteradio Arte Live Web Arte PRO Arte Creative RSS CONTACT

**ACCUEIL**

*Ils sont sur ARTE*



PETER DOHERTY

---

**ARTE sur le NET**



**QUEL FRANCO-ALLEMAND ÊTES-VOUS ?**

L'année franco-allemande, ce sera en 2013. Mais sur le Web, ça commence dès maintenant avec la mise en ligne sur arte.tv d'un grand questionnaire avec les radios publiques françaises et allemandes. Pour mieux apprécier le regard que chaque pays porte sur l'autre.

[Lire la suite >](#)

---

*ARTE Magazine Web*

Rédaction en chef  
Olivier Apprill et/ou Nicolas Bertrand

Rédaction  
Noémi Constans, Irène Berelowitch, Manon Dampierre

Conception graphique  
nicolastroussere.com

Traductions  
Josie Mély, Charlotte Marti

Collaboration  
Jacqueline Letteron, Laure Naimski

Administration du site  
Marie-Delphine Guillaud  
artepro@artefrance.fr

SEMAINE

# 33

du 11 août au 17 août



**ARTS ET SPECTACLES**

## OPEN OPERA (1 & 2)

Du 16 août au 2 septembre, le cinéaste Volker Schlöndorff présente au public berlinois sa mise en scène de Carmen, en plein air....

**NOTRE ARTICLE**  
**ANNICK MASSIS**

[Lire la suite >](#)

16.45 dimanche 12 août

---



**DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE**

### LA NUIT DES ÉTOILES

10.15 samedi 11 août

---



**FICTIONS ET SÉRIES**

### THE KILLING (1, 2 & 3)

20.50 jeudi 16 août

---



**CINÉMA**

### CONTROL

23.55 dimanche 12 août

---

*La bande* **ANNONCE**



Ainsi solent-ils - ARTE

**Recherche**

[Recherche avancée](#)

---

*Nicolas Bertrand*

[Mon Compte](#)

[Personnalisation](#)

---

**Logout**

---

**Ma SÉLECTION** 0

[Gérer ma sélection](#)

---

**Mes MOTS-CLÉS** +

[las vegas](#)

[Ajouter un mot-clé](#)

[Préférences et alertes](#)

---

**Arte MAGAZINE**

Télécharger

[N°32](#) [N°31](#) [N°30](#)

[N°29](#) [N°28](#) [N°27](#)

[Archives PDF](#)

---

**LES VIDÉOS de la semaine**

[Voir les vidéos](#)

---

**Catégories**

- [PRIME TIME](#)
- [SOCIÉTÉ ET CULTURE](#)
- [DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE](#)
- [MAGAZINES](#)
- [FICTIONS ET SÉRIES](#)
- [ARTS ET SPECTACLES](#)
- [CINÉMA](#)

---

**Tous les FILMS**

- [INDEPENDENCIA](#)
- [THE OUTSIDERS](#)
- [CONTROL](#)
- [KAIRO](#)
- [LE GRAND SILENCE](#)
- [SOUS LES PONTS](#)
- [UPPERDOG](#)
- [LE BEAU MARIAGE](#)
- [CAVALIERS SEULS](#)
- [CAPTAIN ABU RAED](#)
- [BIENVENUE À CADAVRES-LES-BAINS](#)
- [GLIOBLASTOME](#)

---

**Liens**

- [Toutes les actus presse](#)
- [Tous les dossiers de presse](#)
- [arte.tv](#)
- [Photos de presse](#)



## CONTROL

Réalisé par le photographe Anton Corbijn, un *biopic* sur la vie tourmentée du génie de la *cold wave* anglaise, Ian Curtis, leader du groupe Joy Division, qui s'est donné la mort à 23 ans. Vous avez dit romantique ? **Dimanche 12 août à 23.55 Lire pages 5 et 11**

© FILM DISTRIBUTION

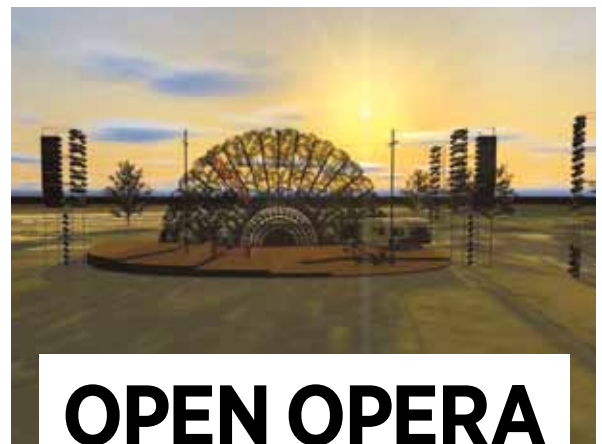


## LA NUIT DES ÉTOILES

Qu'est-ce qu'une étoile filante ? Y a-t-il des êtres vivants dans d'autres galaxies ? Où en est la recherche astrophysique ? Une programmation sidérale et sidérante à l'occasion de la Fête de l'astronomie, pour mieux contempler la voûte céleste. **Samedi 11 août à partir de 10.15 Lire page 8**

*“Nous représentons  
99 % de  
la population.”*

Le mouvement “Occupy Wall Street”  
dans *Tous rebelles !*, samedi 11 août à 22.30



## OPEN OPERA

Qui jouera dans *Carmen* ? Un jury doit départager des jeunes chanteurs pour les rôles principaux de l'opéra de Bizet, mis en scène par Volker Schlöndorff. Un casting d'exception et un compte à rebours à suivre jusqu'au 26 août. **Dimanche 12 août à 16.45 Lire pages 4 et 10**



Dimanche 12 août à 16.45

**OPEN OPERA**

Lire page 10

## **O**pen opera, qui filme toutes les étapes d'un casting de jeunes chanteurs, est-il une *Star academy* du lyrique ?

**Annick Massis** : Ce n'est vraiment pas l'esprit dans lequel nous avons travaillé. D'emblée, le protocole de l'émission insistait sur l'absolu respect de chacun des candidats, et sur le temps passé avec eux. Notre ambition a été de servir la musique, pas de faire un show. D'abord, parce qu'il s'agissait de promouvoir la jeune génération, d'apporter du sang neuf, ce qui est essentiel pour l'art lyrique comme pour toute autre discipline ; ensuite parce que, grâce à cette aventure humaine, à la fois belle et intense, un large public, qui ne fréquente pas forcément l'opéra, pourra découvrir la quantité de travail, de rigueur, d'exigence que requiert, en plus du talent, un rôle comme celui de Carmen ou de Don José. C'est une fenêtre inédite ouverte sur la réalité de notre métier.

### **Comment avez-vous procédé pour sélectionner les finalistes ?**

Nous avons découvert les trente et un candidats à Berlin, en studio. Nous devons tenir compte, bien sûr, de la beauté des voix et de l'assurance technique, mais aussi de tout le reste : la maîtrise de la langue, la prononciation, la capacité d'écoute et d'adaptation aux directives – qu'il s'agisse de l'interprétation musicale, de la mise en scène ou de la chorégraphie – et l'ouverture d'esprit... Il leur fallait aussi se plier aux exigences de la télévision, face à six caméras. Ces jeunes se sont exposés doublement, car l'effet démultiplicateur du petit écran représente une formidable rampe de lancement, mais aussi un risque accru. En retour, nous avons à cœur que rien ne les desserve. Et nous avons discuté avec tous les candidats de leur prestation, en essayant de les faire bénéficier de notre expérience pour la suite de leurs carrières.

### **Cette expérience vous a-t-elle appris des choses ?**

C'est la première fois que je participe à un jury, et cela a été une vraie bouffée d'air frais. D'habitude, je ne fais que chanter ! J'étais très consciente de l'énorme pression à laquelle étaient soumis ces jeunes gens, et pour moi, cela a été émouvant de les accompagner, de les soutenir, d'essayer de leur transmettre une part de ce que j'ai appris au fil du temps. Je ne soupçonnais pas que la télévision puisse susciter une telle énergie collective.

# ANNICK MASSIS

## “SERVIR LA MUSIQUE”

La soprano Annick Massis a fait partie des jurés chargés de sélectionner quatre jeunes finalistes parmi trente et un candidats pour interpréter l'opéra *Carmen*. Un casting minutieux restitué dans la série documentaire *Open opera*. Entretien.

# L'ÂME DE JOY DIVISION

Pour filmer la vie du chanteur-poète de Joy Division, il fallait l'œil aiguisé d'un photographe et l'attention jalouse d'un fan. Anton Corbijn a mis tout cela dans *Control*, fascinant *biopic* sur Ian Curtis, diffusé cette semaine dans le "Summer of Rebels".



© FILM DISTRIBUTION



**E**n deux albums, Joy Division a fait faire au rock un pas de géant, s'éloignant des remous du punk pour gagner les rives gelées d'une *cold wave* à l'obsédante ligne de basse. Présenté à Cannes en 2007 à la Quinzaine des réalisateurs, *Control* d'Anton Corbijn se concentre sur son discret mentor, le chanteur Ian Curtis. Le film part de son adolescence près de Manchester, et se conclut sur son suicide par pendaison, à 23 ans, la veille de la première tournée américaine du groupe.

Connu pour ses photos noir et blanc de stars pop-rock, Anton Corbijn a aussi réalisé des clips pour Nirvana, Depeche Mode, U2, Coldplay, The Killers, etc. Ce Hollandais qui a migré à Manchester à 24 ans pour se rapprocher de Joy Division a adapté *Touching from a distance: Ian Curtis and Joy Division*, livre autobiographique de la veuve du chanteur, Debbie Curtis.

## DOUX ET RETORS

*Control* évoque avec subtilité les influences et l'ascension du groupe : *Ziggy Stardust* que Ian écoute religieusement dans sa chambre, les concerts qui électrisent le public, la danse du "papillon crevé" du chanteur, versant scénique de

l'épilepsie dont il souffrait. Mais le film se plaît surtout dans l'intimité de ce jeune homme tourmenté, mélancoliquement habité par l'acteur Sam Riley, d'une ressemblance étonnante avec son modèle. Dans le film, Ian Curtis apparaît comme un étrange rocker, doux et retors – prenant le thé avec une vieille dame pour mieux piller son armoire à pharmacie. À 19 ans, cet adolescent aussi réservé que passionné épouse Debbie, dont il aura un enfant. Il donne des concerts, en continuant à exercer avec une courtoisie très britannique ses fonctions d'employé de bureau à la bourse du travail. Cette capacité à jouer avec différentes identités se brise sous le joug du succès. Si le film ne tente pas d'expliquer le suicide de Ian Curtis, il expose avec justesse la crise qu'il a traversée à la fin de sa vie : la fatigue, la pression, la fin de son premier amour et son refus de l'admettre. Mais la réussite d'Anton Corbijn est d'abord formelle : la sombre poésie qui hantait le chanteur imprègne tout le film. Avec son noir et blanc mat, qui révèle la beauté austère de la blême Angleterre de la fin des années 1970, et son cadrage élégant, *Control* a su traduire en images l'esthétique ténébreuse de Ian Curtis.

**Noémi Constans**

Dimanche 12 août à 23.55

**CONTROL**

Lire page 11

ÉLYSÉE-VERTRAG  
TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE  
50 JAHRE  
ANS



# QUEL FRANCO-ALLEMAND ÊTES-VOUS ?

L'ANNÉE FRANCO-ALLEMANDE, CE SERA EN 2013, POUR CÉLÉBRER LE CINQUANTIÈME ANNIVERSAIRE DU TRAITÉ DE L'ÉLYSÉE. Mais sur le Web, ça commence dès maintenant avec la mise en ligne sur arte.tv d'un grand questionnaire avec les radios publiques françaises et allemandes. Pour mieux apprécier le regard que chaque pays porte sur l'autre.

**Un peu d'histoire :** le 22 janvier 1963, de Gaulle et Adenauer signaient le traité de l'Élysée qui organisait la coopération entre la France et l'Allemagne dans de nombreux domaines, et qui marquait surtout la réconciliation entre les deux pays. Les autorités de Paris et de Berlin fêteront cet événement en ouvrant une année franco-allemande qui commencera en septembre 2012, avec le cinquantième anniversaire du discours de de Gaulle à Ludwigsburg, et finira en juillet 2013 à l'occasion de l'anniversaire de l'Office franco-allemand pour la jeunesse (OFAJ).

**En première ligne,** ARTE va fêter dignement ce temps fort. Dès septembre 2012, en coopération avec Radio France et les radios publiques allemandes (Deutschland Radio, ARD, Saarländischer Rundfunk), ARTE lance

un grand questionnaire : "La France, l'Allemagne et vous ?" Le but étant d'apprécier au plus juste le regard que chaque pays porte sur l'autre et sa façon d'envisager un avenir commun. Les résultats de cette grande enquête nourriront l'offre éditoriale que les médias partenaires consacreront au cinquantième anniversaire du traité de l'Élysée. Ils permettront également l'organisation d'un événement public ambitieux en France et en Allemagne, avec l'ensemble des acteurs concernés, dans la semaine du 14 au 18 janvier 2013.

**Le site dédié** qui accompagnera cet événement sera enrichi tout au long de l'année par de nombreux programmes illustrant cette solide amitié.

› [arte.tv/France-Allemagne](http://arte.tv/France-Allemagne)

## UN WEB-REPORTAGE SUR LA RAFLE DU VÉL' D'HIV

LA RAFLE DU VÉL' D'HIV a marqué l'histoire du régime de Vichy. Dans un webreportage imaginé à l'occasion de la diffusion du film *Le chagrin et la pitié*, ARTE Journal retrace ces heures noires et détaille l'organisation et le déroulement de la rafle.

› [arte.tv/artejournal](http://arte.tv/artejournal)

## UNE AUTRE CARMEN



OLIVIER PY, ANCIEN DIRECTEUR DU THÉÂTRE DE L'ODÉON, met en scène une *Carmen* contemporaine et parisienne à l'Opéra de Lyon. L'audace a déconcerté lors de la première, mais rien d'inhabituel pour la bohémienne, censurée dès 1875 pour "indécence" lors de sa présentation par Bizet.

› [arteliveweb.com](http://arteliveweb.com)

## TOUT SAVOIR SUR ÉRIC CANTONA

EN DEUX MINUTES, avec la série d'animation *Tout est vrai (ou presque)* produite dans le cadre du "Summer of Rebels", vous saurez tout ce que vous n'auriez jamais osé espérer apprendre en deux heures de recherches sur King Éric...

› [arte.tv/summer](http://arte.tv/summer)

# PETER DOHERTY

EN JUIN, L'EX-LEADER DE THE LIBERTINES ET DES BABYSHAMBLES, qui défraie la chronique avec sa consommation excessive de drogue, s'envolait pour la Thaïlande pour une énième cure de désintoxication. Le bad boy du rock anglais, nouvelle égérie de la marque française de vêtements The Kooples et ex-boyfriend du mannequin Kate Moss, doit en profiter pour peaufiner son deuxième album solo (dont une chanson avec des paroles d'Amy Winehouse), très attendu après *Grace/Wastelands* en 2009. Parallèlement, pour ses premiers pas au cinéma, le dandy déglingué, peintre à ses heures, campe Octave dans *Confession d'un enfant du siècle* de Sylvie Verheyde d'après Musset, sur les écrans le 29 août. Il est également à l'affiche de la Fête de l'Humanité en septembre. **Rebel anthology, dimanche 12 août à 22.40**



© JUDE EDGINTON/CAMERA PRESS/GAMMA/VEDEA PRESSE



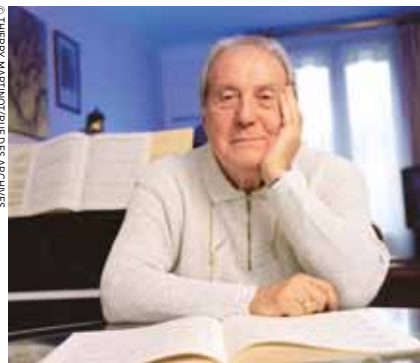
© MARTIN POPP/TELEGRAPH/CAMERA PRESS/GAMMA/VEDEA PRESSE

# MATT DILLON

APRÈS LE COUP DOUBLE **THE OUTSIDERS** ET **RUSTY JAMES** DE FRANCIS FORD COPPOLA et *Drugstore cowboy* de Gus Van Sant, l'enfant terrible du cinéma américain des années 1980 n'a pas enchaîné que des chefs-d'œuvre. Dans les années 1990, il écorche son image de mâle ténébreux dans des comédies à succès (*Mary à tout prix*). En 2002, il s'essaye à la réalisation avec le thriller *City of ghosts*. Mais il revient sur le devant de la scène en 2006 avec un rôle de flic raciste en quête de rédemption dans *Collision* de Paul Haggis, Oscar du meilleur film. Il sera bientôt à l'affiche de *Sunlight Jr.* de Laurie Collyer, où il joue un paraplégique au côté de Naomi Watts, et dans la comédie *Imogene* de Shari Springer Berman et Robert Pulcini. **The outsiders, dimanche 12 août à 20.40**

# ALDO CICCOLINI

IL FÊTE CETTE SEMAINE SES 87 ANS AU FESTIVAL DE PIANO DE LA ROQUE-D'ANTHÉRON et n'a rien perdu de sa vitalité. Depuis sa victoire au concours Marguerite-Long en 1949, ce Napolitain d'origine, passionné de musique française (Satie, Debussy, Massenet) et de Liszt, a réalisé une centaine d'enregistrements, dont le dernier est paru chez EMI au printemps: *Beethoven, concertos pour piano 3 & 4*. Il a aussi enseigné au Conservatoire national supérieur de musique et de danse de Paris pendant près de vingt ans, formant ainsi la génération montante comme le pianiste Nicholas Angelich. **La Roque-d'Anthéron 2012, dimanche 12 août à 18.25**



© THIERRY MARTINOZ/RIE DES ARCHIVES

**JOURNÉE**

5.00 M  
**KARAMBOLAGE**  
Magazine

5.10 M  
**HENRY MASKE**  
Le gentleman boxeur  
Documentaire

5.55 R  
**SAUVAGES SEVENTIES**  
Libérez le sexe !  
Série documentaire

6.40 M  
**ARTS DU MYTHE**  
Boli du Mali  
Série documentaire

7.05 M  
**STIMULATION CÉRÉBRALE, UN NOUVEL ESPOIR POUR LES T.O.C. ?**  
Documentaire

8.00 M  
**ARTE JUNIOR**

10.15 > 15.25  
PROGRAMMATION SPÉCIALE  
**LA NUIT DES ÉTOILES**

10.15  
**CIEL !**  
Réalisation : Bernard Nomblot (2011/2012, 14x1mn)  
Ces courts métrages documentaires, en partie inédits, consacrés à l'observation du ciel, de la Lune, du Soleil et des constellations, ponctuent toute la journée, jusqu'à 15.25.

10.20 R  
**L'EXPANSION DE L'UNIVERS EST-ELLE INFINIE ?**  
Documentaire d'Oliver Twinch et Peter Jones (2011, 52mn)  
Big bang, expansion de l'univers, énergie noire... Comment l'astronomie décrypte les mystères du cosmos.

11.15 R  
**LE SOLEIL DANS TOUS SES ÉTATS**  
Documentaire  
Multidiffusion le 21 août à 10.25



12.20 R  
**ASTÉROÏDE 2008 TC3 : COLLISION IMMINENTE !**  
Documentaire  
Multidiffusion le 21 août à 11.30

13.15 R  
**LA CLASSIFICATION SYSTÉMATIQUE DU VIVANT EXTRATERRESTRE**  
Court métrage de Denis Van Waerebeke (2006, 10mn)  
Par le réalisateur d'*Espèce d'espèces*.  
Multidiffusion le 13 août à 14.10

13.30 R  
**SOMMES-NOUS VRAIMENT SEULS DANS L'UNIVERS ?**



Documentaire de Gideon Bradshaw (2007, 48mn)  
Comment les "chasseurs de planètes" recherchent des signes de vie dans notre galaxie.  
Multidiffusion le 14 août à 3.55

14.25 R  
**ASTÉROÏDES : DE LA VIE À LA MORT**  
Documentaire de Dan Kendall (2010, 52mn)  
Tout autour du globe, de puissants télescopes repèrent chaque nuit jusqu'à 3 000 nouveaux astéroïdes.

15.20 R  
**QU'EST-CE QU'UN TROU NOIR ?**  
Court métrage d'animation de Marc Chevalier (2009, 5mn)  
Un récit ludique pour comprendre une des notions fondamentales de l'astrophysique.  
Multidiffusion le 18 août à 14.00

15.25 R  
**THE WAR (11 & 12)**  
Série documentaire

17.15 R  
**OPÉRA EN DIRECT PARSIFAL**

**SOIRÉE**

20.30  
**ARTE JOURNAL**

20.45 R  
**OPÉRA EN DIRECT PARSIFAL**

22.30 R  
**TOUS REBELLES ! (1)**  
Le réseau c'est nous  
Documentaire  
Multidiffusion le 17 août à 2.45

23.25 R  
**SCORPIONS LIVE WACKEN 2012**  
Concert  
Multidiffusion le 20 août à 2.30

0.55 R  
CINÉMA  
**INDEPENDENCIA**  
Film de Raya Martin (2009, 1h13mn, noir et blanc, VOSTF)  
Le deuxième volet d'une trilogie sur la colonisation des Philippines, évocation lyrique et onirique inspirée du cinéma muet hollywoodien.



2.10 M  
**LES HÉROS DE LA ROYAL AIR FORCE (1 & 2)**  
Série documentaire

3.50 M  
**HANS NEUENFELS**  
Documentaire

3.50 M  
**HANS NEUENFELS**  
Documentaire

3.50 M  
**HANS NEUENFELS**  
Documentaire

3.50 M  
**HANS NEUENFELS**  
Documentaire

3.50 M  
**HANS NEUENFELS**  
Documentaire

3.50 M  
**HANS NEUENFELS**  
Documentaire

3.50 M  
**HANS NEUENFELS**  
Documentaire

3.50 M  
**HANS NEUENFELS**  
Documentaire

3.50 M  
**HANS NEUENFELS**  
Documentaire



10.15 > 15.25  
PROGRAMMATION SPÉCIALE  
**LA NUIT DES ÉTOILES**

Une journée très spatiale sur ARTE à l'occasion de la Fête de l'astronomie qui a lieu cette année du 10 au 12 août.

11.15  
**LE SOLEIL DANS TOUS SES ÉTATS**

De l'importance (passée, présente et future) du Soleil pour notre monde terrestre.

Ce documentaire nous donne à voir les récentes découvertes scientifiques aussi bien sur la nature du cœur du Soleil que sur le chaos magnétique de sa surface. Aujourd'hui, des experts pensent que le renforcement du champ magnétique du Soleil pourrait expliquer le réchauffement climatique, et cherchent à savoir comment nous pourrions nous protéger de ces effets.

Documentaire de John Lynch et Michael Lachmann (Royaume-Uni, 2006, 59mn) - Production : BBC 4

12.20  
**ASTÉROÏDE 2008 TC3 : COLLISION IMMINENTE !**

Une enquête sur la traque, en 2008, d'un astéroïde qui menaça de détruire la planète.

Ce documentaire haletant rappelle comment, le 6 octobre 2008 aux États-Unis, la découverte d'un astéroïde susceptible d'entrer en collision avec la Terre mit en émoi l'astronomie mondiale. L'explosion de l'intrus, baptisé "TC3", le lendemain au-dessus du désert du Soudan, fut précédée d'une incroyable traque dans l'espace...

Documentaire de Matthew Huntley (Royaume-Uni, 2009, 50mn) Production : TV6 Limited for National Geographic

Voir aussi *La fin des astronautes ?*, le jeudi 9 août à 22.15 et *En quête de vie extraterrestre*, le vendredi 10 août à 20.50.

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- vidéo à la demande
- M multidiffusion
- R rediffusion
- VM version multilingue



# 17.15 OPÉRA EN DIRECT PARSIFAL

Pour la deuxième fois dans l'histoire du festival wagnérien, un spectacle y est retransmis en direct. Un double privilège puisque *Parsifal* ne peut être joué qu'à Bayreuth.

Présenté par Annette Gerlach



**P**arsifal, le "fou au cœur pur", élevé par sa mère au fond d'une forêt coupée du monde, saura-t-il arracher la lance sacrée au malfaisant Klingsor ? Banni autrefois de l'Ordre des chevaliers du Graal, ce dernier tient sous sa coupe, dans son domaine enchanté, la magicienne Kundry. Il a réussi ainsi à blesser Amfortas, fils du roi Titurel, et à s'emparer de son arme. La blessure du jeune homme ne pourra guérir tant que la lance ne sera pas reprise. Et elle s'aggrave à chaque fois que la coupe sainte, qui a recueilli le sang du Christ, est dévoilée...

## FESTIVAL SACRÉ

Pour la deuxième année consécutive, ARTE a obtenu l'autorisation exceptionnelle de diffuser un opéra en direct du Festspielhaus de Bayreuth. Richard Wagner, dont *Parsifal* fut le dernier opéra, avait interdit que son *Bühnenweihfestspiel* ("festival scénique sacré"), clé de voûte de toute son œuvre, soit représenté ailleurs qu'à Bayreuth, afin d'en préserver le caractère sacré sur un pla-

teau à sa mesure. Saluée comme "meilleur spectacle de l'année" par le magazine allemand *Opernwelt* et primée à plusieurs reprises, la mise en scène de Stefan Herheim y a été présentée pour la première fois en 2008. Cette année, Philippe Jordan, jeune star de la baguette et directeur musical de l'Opéra national de Paris, en reprend la direction musicale, à la tête d'une distribution en partie inchangée et maintes fois applaudie.

**La retransmission est interrompue par un entracte de 15mn, de 20.30 à 20.45, durant lequel est diffusé ARTE Journal.**

Opéra en trois actes de Richard Wagner (Allemagne, 2012, 5h) - Direction musicale : Philippe Jordan - Mise en scène : Stefan Herheim  
Réalisation : Marc Schüttrumpf - Avec : Detlef Roth (Amfortas), Diógenes Randes (Titurel), Kwangchul Youn (Gurnemanz), Burkhard Fritz (Parsifal), Thomas Jesatko (Klingsor), Sudan Maclean (Kundry), et le Chœur (direction : Eberhard Friedrich) et l'Orchestre du Festival de Bayreuth  
Décors : Heike Scheele - Costumes : Gesine Völlm  
Coproducteur : BR, ARTE, BF Medien GmbH

## 22.30 TOUS REBELLES ! (1) LE RÉSEAU C'EST NOUS



Un panorama de la contestation planétaire qui a connu en 2011 un regain extraordinaire, des réseaux sociaux à la rue.

En couverture de son numéro de décembre dernier, le *Time Magazine* choisissait, pour la première fois, un anonyme comme personnalité de l'année 2011 : "The protester", autrement dit "L'indigné(e)", visage masqué et yeux bien ouverts. Ce documentaire rythmé en deux volets dresse un panorama de cette nouvelle contestation planétaire qui, à l'image de la culture populaire, obéit à ses propres règles. La première partie – "Le réseau c'est nous" – se penche sur l'univers virtuel du Net et son impact grandissant sur le réel. Média global, la Toile est-elle en train de changer (un peu ? beaucoup ?) la face du monde, en amplifiant la dénonciation des inégalités, de la répression, et les appels mobilisateurs ? La seconde partie – "Reclaim the streets!" – rappelle comment, du Net à la rue, de Tunis à Damas en passant par Madrid et New York, ce mouvement protestataire a inventé de nouvelles formes de manifestations et d'actions.

**Seconde partie le samedi 18 août à 22.00**

Documentaire de Nicole Kraack et Thorsten Ernst (Allemagne, 2012, 2x52mn) - Production : Signed Media



## 23.25 SCORPIONS LIVE WACKEN 2012

Quarante ans après la sortie de leur premier album, Scorpions enflamme la scène de Wacken, l'un des plus importants rassemblements de heavy metal au monde.

Chaque année, le Wacken Open Air Festival, près de Hanovre, devenu l'un des plus importants rassemblements du genre, attire quelque 72 000 fans de heavy metal. Ce soir, ARTE propose en exclusivité le concert très attendu des inusables Scorpions, l'un des groupes allemands ayant le plus vendu d'albums à l'international, depuis ses débuts hard rock en 1965. Six ans tout juste après un passage acclamé sur la même scène (qui a donné naissance au DVD *Live at Wacken Open Air*), Scorpions, qui a annoncé son intention de raccrocher bientôt les poignets cloutés, devrait susciter la même ferveur. Un concert exceptionnel, accompagné d'interviews et de reportages en coulisses.

Concert (Allemagne, 2012, 1h15mn)  
Réalisation : Sven Offen - Auteurs : Nadine Meyer - Production : Nice Productions

**JOURNÉE**

**5.00 HD** **M**  
**UNE QUESTION DE COULEUR**  
Documentaire

**6.00 R**  
**TOUT QUITTER, TOUT RECOMMENCER**  
**Chez nous, c'est ailleurs**  
Série documentaire

**6.30 R**  
**AUX ORIGINES DU BIEN-ÊTRE**  
**L'Inde ancienne**  
Série documentaire

**7.10 R**  
**SUR LES TRACES DU CHEVAL DE GENGIS KHAN**  
Documentaire

**8.00 HD** **R**  
**ARTE JUNIOR**  
Programmes jeunesse

**9.50** **M**  
**KARBOLAGE**

**10.10** **M**  
**MARILYN, DERNIÈRES SÉANCES**  
Documentaire

**11.40 R**  
**LES PLAGES DES SIXTIES**  
**Copacabana**  
Série documentaire  
Multidiffusion le 3 septembre à 13.30

**12.30 HD** **VOD** **R**  
**ARTS DU MYTHE**  
**Mât du clan de la grenouille**  
Série documentaire  
Multidiffusion le 13 août à 10.25

**13.00 HD** **R**  
**360°-GÉO**  
**New York, le plus petit opéra du monde**  
Reportage

**13.50 HD** **M**  
**CUISINES DES TERROIRS**  
**L'Arménie**  
Série documentaire

**14.20 HD** **M**  
**LA CHUTE DE ROME (2)**  
**La fin de l'Empire romain d'Occident**  
Documentaire

**15.45 R**  
**SOWETO STRINGS**  
Documentaire  
Multidiffusion le 17 août à 6.00

**16.45 HD**  
**OPEN OPERA (1 & 2)**  
**Qui sera Carmen ?**  
Série documentaire

**17.40 HD**  
**CAROLINE LINK**  
Documentaire de Reiner Holzemer (2011, 43mn)  
Un portrait de la réalisatrice allemande (*Au-delà du silence, Nowhere in Africa*).  
Multidiffusion le 18 août à 5.10



**18.25**  
**MAESTRO LA ROQUE-D'ANTHÉRON 2012**  
Aldo Ciccolini, Nicholas Angelich : concertos pour piano  
Concert

**SOIRÉE**

**20.00**  
**ARTE JOURNAL**

**20.15** **R**  
**LE BLOGUEUR**  
**Qui note les profs ?**  
Magazine  
Multidiffusion le 17 août à 11.20

**20.40-1.55**  
**ROMANTIC REBELS**  
**Summer of Rebels**

**20.40 HD** **R**  
**CINÉMA THE OUTSIDERS**  
Film  
Multidiffusion le 13 août à 14.25

**22.40**  
**REBEL ANTHOLOGY**  
**Le concert impossible**  
Concert

**23.55 HD** **R**  
**CINÉMA CONTROL**  
Film  
Multidiffusion le 14 août à 0.20

**1.55 HD** **M**  
**LA MINUTE VIEILLE**  
Programme court

**2.05 R**  
**FRANCO, SENTINELLE DE L'OCCIDENT**  
Documentaire

**3.05 R**  
**LES VRAIES VALEURS SELON HAFNER**  
Documentaire

**4.20 HD** **VOD** **R**  
**BABEL**  
Court métrage



**16.45**  
**OPEN OPERA (1 & 2)**  
**QUI SERA CARMEN ?**

Du 16 août au 2 septembre, le cinéaste Volker Schlöndorff présente au public berlinois sa mise en scène de *Carmen*, en plein air. Pour la distribution des rôles principaux, un jury a dû départager des candidats venus du monde entier. Un casting exceptionnel à suivre en six épisodes jusqu'au 26 août.

ARTE est partenaire des Seefestspiele de Berlin, un festival créé avec succès l'année dernière et qui se consacre à un seul opéra. Le lac de Wannsee, à la périphérie de la capitale, offre un cadre exceptionnel pour les représentations en plein air. Après Mozart en 2011 avec *La flûte enchantée*, Bizet est à l'honneur cette année avec *Carmen*. La mise en scène en a été confiée au cinéaste Volker Schlöndorff et la direction musicale à Judith Kubitz. Une première précédée d'un casting d'exception puisque, pour l'occasion, ARTE a lancé un appel à de jeunes chanteurs du monde entier, les invitant à concourir pour les rôles principaux : Carmen, Micaëla, Don José et Escamillo. Trente et un d'entre eux ont été présélectionnés par un jury international composé des chanteurs Annick Massis, David Lee Brewer et Franz Hawlata, et du chorégraphe Marc Bogaerts. Pendant trois dimanches de suite, les téléspectateurs pourront suivre le suspense du casting et le déroulement des répétitions. Une diffusion couronnée, le 2 septembre, par la représentation de *Carmen*, à découvrir sur scène, mais aussi en coulisses. Cette semaine, première épreuve : chanter une aria de son choix.

**Épisodes 3 et 4 le dimanche 19 août, épisodes 5 et 6 le dimanche 26 août**

**Lire aussi page 4**  
**Diffusion en direct sur ARTE Live Web de l'opéra le 18 août**

**► extrait vidéo sur artemagazine.fr**

Série documentaire de Jean-Alexander Ntivyhabwa et Nico Baikousis (Allemagne, 2012, 6x26mn) - Coproduction : ARTE, Signed Media

**18.25** | **MAESTRO**  
**LA ROQUE-D'ANTHÉRON 2012**  
**ALDO CICCOLINI, NICHOLAS ANGELICH : CONCERTOS POUR PIANO**

Ce concert, diffusé en direct, réunit deux grands pianistes : Aldo Ciccolini et Nicholas Angelich, son ancien élève. Présenté par Édouard Fouré Caul-Futy.



Au Festival de La Roque-d'Anthéron 2012, Aldo Ciccolini et Nicholas Angelich, qui fut son élève au Conservatoire, s'attelleront au *Concerto pour deux pianos* de Francis Poulenc, accompagnés par le Sinfonia Varsovia dirigé par Jacek Kaspszyk. Puis, Aldo Ciccolini interprétera le *Concerto pour piano et orchestre n° 5*, dit "L'égyptien", de Camille Saint-Saëns. Entre les deux concertos, l'orchestre jouera une œuvre aux senteurs provençales, *L'Arlésienne, suite pour orchestre n° 1* de Georges Bizet.

**Lire aussi page 7**  
**Suivez les concerts de La Roque-d'Anthéron sur ARTE Live Web.**  
**En partenariat avec**

Concert - Réalisation : François-René Martin (France, 2012, 1h30mn) - Coproduction : ARTE France, CLC, Festival international de La Roque- d'Anthéron

# 20.40 > 1.55 ROMANTIC REBELS SUMMER OF REBELS

Des beaux voyous de *The Outsiders* au génie torturé de Ian Curtis en passant par le concert idéal de Philippe Manœuvre, une virée du côté des adeptes du romantisme, souvent en proie au mal de vivre.

Soirée présentée par  
Philippe Manœuvre



En partenariat avec  
RTL - ICI - FRANCE 3



## 20.40 | CINÉMA THE OUTSIDERS

Les altercations de bandes rivales dans l'Oklahoma. Une vision romantique de la jeunesse rebelle signée Francis Ford Coppola, servie par les acteurs les plus sexy des années 1980 et diffusée dans sa version "director's cut".

Tulsa, Oklahoma, en 1966. Deux bandes s'affrontent : celle des "greasers", jeunes issus des quartiers pauvres, et celle des "socs" qui regroupe des fils de bourgeois. Le rapprochement entre deux jeunes et la fiancée d'un des "socs" entraîne un règlement de comptes, suivi d'un meurtre et de la fuite éperdue de deux "greasers"...

Avec un sens majeur du grand spectacle (fluidité des mouvements de caméra, plans séquences, Cinéma-scope), Francis Ford Coppola stylise en diable les déambulations et les altercations de ces adolescents. Hommage à *La fureur de vivre*, *The outsiders*, plus romantique que réaliste, pare la jeunesse rebelle d'un halo nostalgique. Le film est diffusé dans sa version "director's cut", avec vingt minutes de bonus.

Lire aussi page 7

> [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Film de Francis Ford Coppola (États-Unis, 1982, 1h55mn, VM)  
Scénario : Kathleen K. Rowell d'après le roman de S. E. Hinton  
Avec : C. Thomas Howell (Ponyboy Curtis), Ralph Macchio (Johnny Cade), Matt Dillon (Dallas Winston), Patrick Swayze (Darrel Curtis), Rob Lowe (Sodapop Curtis), Emilio Estevez (Two-Bit Matthews), Tom Cruise (Steve Randle), Diane Lane (Cherry Valance), Leif Garrett (Bob Sheldon), Tom Waits (Buck Merrill) - Image : Stephen H. Burum - Musique : Carmine Coppola - Montage : Anne Goursaud - Production : Zoetrope Studios, Pony Boy

## 22.40 REBEL ANTHOLOGY LE CONCERT IMPOSSIBLE

Un concert qui réunirait The Stooges, David Bowie, Nirvana et Amy Winehouse ? Philippe Manœuvre en a rêvé et le montre en images. Le live idéal !

*Rebel anthology* est né d'un fantasme de Philippe Manœuvre : réunir, à l'aide d'images d'archives, lors d'un concert idéal, les prestations emblématiques des plus rebelles des rockers, des années 1950 à nos jours. Par leur musique, leurs engagements, leurs parcours, ils ont secoué la société et fait vibrer le public ; mais c'est surtout en concert qu'ils ont marqué les esprits, séduisant les foules et s'attirant les foudres des autorités.

De Hank Williams aux Sex Pistols en passant par The Stooges, David Bowie, Frank Zappa, Bob Marley, Bob Dylan, Nirvana, The Clash, Public Enemy, Pete Doherty ou Amy Winehouse, une trentaine d'icônes se produisent sur une scène virtuelle, présentées par le célèbre critique rock.

Lire aussi page 7

> [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Émission de Philippe Manœuvre  
Réalisation : Stéphane Basset (France, 2012, 1h15mn) - Coproduction : ARTE France, Morgane

## 23.55 | CINÉMA CONTROL

En deux ans à peine, Joy Division connaîtra le succès et perdra son délicat mentor, Ian Curtis, qui s'est pendu à l'âge de 23 ans. Un *biopic* inspiré, du photographe Anton Corbijn.

1980. Le leader du groupe Joy Division, Ian Curtis, 23 ans, se donne la mort à la veille de la première tournée du groupe aux États-Unis. Ce *biopic* revient sur la vie tourmentée du génie de la *cold wave* anglaise. Photographe et réalisateur de clips pour de nombreux musiciens (Miles Davis, Depeche Mode, U2...), Anton Corbijn a nimbé son premier film d'un noir et blanc magnétique qui restitue de manière saisissante la fulgurante carrière de Ian Curtis et la poésie glacée du groupe.

Lire aussi page 5

> [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Film d'Anton Corbijn (Royaume-Uni/Australie, 2007, 1h57mn, VOSTF, noir et blanc) - Scénario : Matt Greenhalgh - Avec : Sam Riley (Ian Curtis), Samantha Morton (Debbie Curtis), Alexandra Maria Lara (Annik Honoré), Joe Anderson (Hooky), James Anthony Pearson (Bernard Sumner)  
Image : Martin Ruhe - Musique : Joy Division, New Order - Montage : Andrew Hulme  
Production : Three Dogs and a Pony, Becker Films, Claraflora, EM Media

## JOURNÉE

**5.00 R**  
**CORPS TENDANCE VIRTUELLE**  
 Documentaire

**6.00 HD M**  
**LE QUATUOR HAGEN ET LE ZÜRCHER BALLET**

**7.00 M**  
**LE SAINT**  
 La pièce d'or  
 Série

**8.00 M**  
**DANS TES YEUX**  
 Atlas (Maroc)  
 Série documentaire

**8.25 R**  
**X:ENIUS**  
 Que savez-vous des moustiques ?  
 Magazine  
 Multidiffusion le 14 août à 13.00

**8.55 M**  
**LES ANIMAUX FACE AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES**  
 Les océans  
 Série documentaire

**9.40 M**  
**LE SAINT**  
 Le sosie  
 Série

**10.25 HD VOD M**  
**ARTS DU MYTHE**  
 Mât du clan de la grenouille  
 Série documentaire

**10.55 HD M**  
**TROP JEUNE POUR MOURIR**  
 Sharon Tate, la fin de l'innocence  
 Série documentaire

**11.50 HD M**  
**OPEN OPERA (1 & 2)**  
 Série documentaire

**12.50**  
**ARTE JOURNAL**

**13.00 M**  
**X:ENIUS**

**13.25 HD M**  
**LUXURIANTE AMAZONIE**  
 Le secret de la diversité  
 Série documentaire

**14.10 M**  
**LA CLASSIFICATION SYSTÉMATIQUE DU VIVANT EXTRATERRESTRE**  
 Court métrage

**14.25 HD M**  
**CINÉMA**  
**THE OUTSIDERS**  
 Film

**16.20 HD M**  
**X:ENIUS**  
 Drogue : comment s'en sortir ?  
 Magazine

**16.55**  
**SÉRIE**  
**LE SAINT**  
 L'argent ne fait pas le bonheur  
 Multidiffusion le 20 août à 9.40



**17.45 HD M**  
**LE RHIN, DES ALPES À LA MER DU NORD**  
 Le jeune impétueux  
 Série documentaire



**18.30 HD +7 VOD M**  
**CONSTRUIRE LE FUTUR**  
 Le soleil sur Terre  
 Série documentaire  
 Multidiffusion le 20 août à 8.55

## SOIRÉE

**19.15 +7 R**  
**DANS TES YEUX**  
 Salvador de Bahia (Brésil)  
 Série documentaire (2012, 40x26mn)  
 Dans la capitale noire du Brésil, Sophie rencontre Marina et ses "guerrières de Dida", qui forment les filles des favelas aux percussions.  
 Multidiffusion le 20 août à 8.00

**19.40 HD +7**  
**LA MINUTE VIEILLE**  
 Programme court  
 Multidiffusion le 19 août à 2.15

**19.45**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05 R**  
**ARTE DÉCOUVERTE**  
**UN BILLET DE TRAIN POUR...**  
 Le Massif central  
 Série documentaire  
 Multidiffusion le 20 août à 17.00



**20.50**  
**CINÉMA**  
**LE GRAND SILENCE**  
 Film (VF)  
 Multidiffusion le 21 août à 1.05

**22.30 HD**  
**CINÉMA**  
**SOUS LES PONTS**  
 Film (VOSTF)  
 Multidiffusion le 22 août à 2.50

**0.10 +7 VOD R**  
**LA LUCARNE KOYAMARU**  
 L'été et l'automne  
 Documentaire de Jean-Michel Alberola (2009, 1h28mn)  
 La vie d'un hameau japonais au rythme des saisons.

**1.35 M**  
**KAÏRO**  
 Film

**3.30 M**  
**1983 : AU BORD DE L'APOCALYPSE**  
 Documentaire

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- HD** diffusion en haute définition
- +7** disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- VOD** vidéo à la demande
- M** multidiffusion
- R** rediffusion
- VM** version multilingue

**16.55 | SÉRIE**

## LE SAINT L'ARGENT NE FAIT PAS LE BONHEUR

Fait rare, un épisode de *Saint* réalisé par Roger Moore.

Simon Templar accepte de servir d'intermédiaire en versant la rançon réclamée par les ravisseurs de Jenny, la fille d'un producteur. On lui bande les yeux mais il filme tout le trajet à l'aide d'une caméra cachée dans sa montre.

Série (Royaume-Uni, 1968, 46mn, VF) - Réalisation : Roger Moore - Avec : Roger Moore, Kenneth J. Warren, Judee Morton  
 Production : Bamore Production, ITC

## 18.30 CONSTRUIRE LE FUTUR LE SOLEIL SUR TERRE



Comment trouver des sources d'énergie propres quand le pétrole se tarira ? Une série documentaire en quatre épisodes à suivre jusqu'à jeudi.

Souvent associé à la fission et à ses dangers, le nucléaire pourrait-il être exploité de façon plus sûre ? Trois projets vont dans ce sens : les Tokamaks, les lasers et le Z-pinch.

Série documentaire (France, 2009, 4x43mn) - Réalisation : Jacques Bedel - Production : Saint Thomas Productions - (R. du 13/9/2010)

**20.05 | ARTE DÉCOUVERTE**

## UN BILLET DE TRAIN POUR... LE MASSIF CENTRAL

Voyage sur la ligne des Cévennes, entre Clermont-Ferrand et Nîmes.

En kilomètres, mais pas en réalité, c'est le meilleur raccourci entre Paris et la Méditerranée. C'est surtout l'une des plus belles lignes françaises, qui longe les gorges grandioses de l'Allier.

Série documentaire d'Alexander Schweitzer (Allemagne, 2009, 43mn) - (R. du 3/11/2009)



20.50 | CINÉMA

## LE GRAND SILENCE

Sergio Corbucci réunit Jean-Louis Trintignant et Klaus Kinski dans un film baroque et hiératique, d'une noirceur rare. Un chef-d'œuvre du western-spaghetti.

**U**tah, hiver 1890. La neige recouvre les montagnes. Sur ce manteau d'un blanc aveuglant apparaît au loin un cavalier. Cachés derrière un talus, des chasseurs de primes le visent. Mais lorsqu'ils s'apprêtent à tirer, l'homme dégainé son Luger et les abat tous. Survient alors une horde de hors-la-loi miséreux. La nouvelle de l'amnistie que le gouverneur leur a accordée ne leur est pas parvenue. Ils doivent se cacher car ils représentent encore une manne en espèces sonnantes et rébuchantes pour les chasseurs de têtes. Le mystérieux cavalier est peut-être leur sauveur...

### NEIGE ET SANG

Au milieu des années 1960, grâce à Sergio Leone, à Enzo G. Castellari et à Sergio Corbucci, le western trouve en Italie un second souffle. Dans *Le grand silence*, le super-héros à la conquête du grand Ouest disparaît pour laisser place à un homme efféminé et muet, solitaire et mystérieux. Formidablement bien rythmée, l'action ne se déroule jamais en dessous de 3 000 mètres d'altitude, dans des décors naturels. La neige joue un rôle à part entière. L'immensité cotonneuse et froide de ce linceul blanc impose sa cadence. Il existe deux versions du *Grand silence*, celle imposée par les producteurs et se concluant par un happy end, et celle voulue par le réalisateur. Cette dernière, noire et violente, a nourri le culte cinéphile voué à ce chef-d'œuvre du western-spaghetti. C'est cette version qui est diffusée ce soir.

(*Il grande silenzio*) Film de Sergio Corbucci (Italie/France, 1968, 1h45mn, VF) - Scénario : Vittoriano Petrilli, Mario Amendola, Bruno et Sergio Corbucci Avec : Jean-Louis Trintignant (Silence), Klaus Kinski (Tigrero), Frank Wolff (le shérif Burnett), Luigi Pistilli (Pollicut), Vonetta McGee (Pauline) Image : Silvano Ippoliti - Musique : Ennio Morricone Production : Adelphia, Les Films Corona - (R. du 20/4/2006)

22.30 | CINÉMA

## SOUS LES PONTS

Avant-dernier film produit par la mythique UFA, *Sous les ponts* a été tourné en 1944 dans un Berlin déjà en ruines. Une romance d'amour et d'amitié sur fond de ciel et d'eau.

Willy et Hendrik sont deux mariners dont la péniche *Liese-Lotte* sillonne les canaux de Berlin. Ils sont amis, partagent tout et rêvent d'un moteur Diesel pour leur bateau. Ils courtisent sans le savoir la même fille, la serveuse Vera. Quand ils s'en aperçoivent, cela ne prête guère à conséquence. Jusqu'au jour où Anna apparaît au détour d'un quai. Ils embarquent à leur bord cette jeune femme énigmatique dont la présence va leur devenir bientôt indispensable.

### À DISTANCE

Avant-dernier film produit par les mythiques studios de l'UFA, *Sous les ponts* a été tourné en 1944 dans un Berlin dont plusieurs quartiers étaient déjà en ruines. L'ambiance particulière dans laquelle baigne le film résulte en partie de la distance prise volontairement par Käutner avec l'actualité. Les ponts et les constructions métalliques défilent, les perspectives sont étranges. Les trois personnages vivent leur histoire d'amour sur fond de ciel et d'eau. Ils évoluent entre Berlin, Potsdam et le pont de Glienicke, mais l'intrigue pourrait aussi bien se nouer ailleurs. On est à mille lieues des films de propagande.

**La version du film diffusée ce soir bénéficie d'une bande son entièrement restaurée.**

(*Unter den Brücken*) Film de Helmut Käutner (Allemagne, 1944, 1h32mn, VF) - Scénario : Helmut Käutner et Walter Ulbrich, d'après *Sous les ponts de Paris* de Léo de Laforgue - Avec : Carl Raddatz (Hendrik), Gustav Knuth (Willy), Hannelore Schroth (Anna), Ursula Grabley (Vera), Hildegard Knef (une fille) - Image : Igor Oberberg Musique : Bernhard Eichhorn - Production : UFA (R. du 12/5/1995)



## JOURNÉE

**5.00 HD M**  
**JOEY STARR À L'OLYMPIA DE PARIS**  
 Concert

**6.05 HD M**  
**MARTHA ARGERICH ET YUJA WANG À VERBIER**  
 Beethoven : "Concerto pour piano n° 2"  
 Concert

**6.50 M**  
**KARAMBOLAGE**

**7.00 M**  
**LE SAINT**  
 Le noyé  
 Série

**8.00 HD M**  
**DANS TES YEUX**  
 Venise  
 Série documentaire

**8.25 R**  
**X:ENIUS**  
 Quelles sont les techniques modernes de la médecine vétérinaire ?  
 Magazine  
 Multidiffusion le 15 août à 13.00

**8.55 M**  
**LES ANIMAUX FACE AUX CHANGEMENTS CLIMATIQUES**  
 Les glaces polaires  
 Série documentaire

**9.40 M**  
**LE SAINT**  
 La vengeance  
 Série

**10.30 HD R**  
**RDA : POUR UNE POIGNÉE DE MÉDAILLES**  
 Documentaire

**12.05 HD M**  
**CALL ME IGGY**  
 Une légende nommée Iggy Pop  
 Documentaire

**12.50**  
**ARTE JOURNAL**

**13.00 M**  
**X:ENIUS**  
 Que savez-vous des moustiques ?  
 Magazine

**13.25 HD M**  
**LUXURIANTE AMAZONIE**  
 Le concert des espèces  
 Série documentaire

**14.10 HD R**  
**JUDITH MILBERG**  
 Design fait maison  
 Série documentaire

**14.40 HD +7 R**  
 CINÉMA  
**LE BEAU MARIAGE**  
 Film d'Éric Rohmer

**16.15 M**  
**X:ENIUS**  
 Les barrages hydrauliques sont-ils dangereux ?

**16.55**  
 SÉRIE  
**LE SAINT**  
 Portrait de Brenda  
 Multidiffusion le 21 août à 9.40



© ITV GLOBAL ENTER

**17.45 HD M**  
**LE RHIN, DES ALPES À LA MER DU NORD**  
 La rivière apprivoisée  
 Série documentaire

**18.30 HD +7 VOD R**  
**CONSTRUIRE LE FUTUR**  
 La perle des tours  
 Série documentaire  
 Multidiffusion le 21 août à 8.55



© G. ROUVÉ/SANTIERROD

## SOIRÉE

**19.15 +7 R**  
**DANS TES YEUX**  
 Marrakech (Maroc)  
 Série documentaire  
 Multidiffusion le 21 août à 8.00

**19.40 HD +7 R**  
**LA MINUTE VIEILLE**  
 Multidiffusion le 19 août à 2.15

**19.45**  
**ARTE JOURNAL**

**20.05 R**  
 ARTE DÉCOUVERTE  
**UN BILLET DE TRAIN POUR...**  
 Le nord de l'Espagne  
 Série documentaire (2009, 43mn)  
 Du lundi au vendredi, retour de notre série sur les voyages ferroviaires à l'ancienne.  
 Multidiffusion le 21 août à 17.00



© SWR

**20.50 HD +7 VOD R**  
**LA BIODIVERSITÉ MENACÉE**  
 Quelles solutions pour demain ?  
 Documentaire  
 Multidiffusion le 25 août à 12.25

**22.20 HD +7 R**  
**LE DESSOUS DES CARTES**  
 Cartographie 2.0  
 Magazine  
 Multidiffusion le 17 août à 12.30

**22.30 HD**  
 HISTOIRE  
**1937 - UN ÉTÉ EN ALLEMAGNE NAZIE**  
 Documentaire  
 Multidiffusion le 26 août à 5.00

**23.25 HD R**  
 HISTOIRE  
**ISRAËL ET LE TABOU DE LA BOMBE**  
 Documentaire de Dirk Pohlmann (2012, 52mn)  
 Israël a pris place parmi les grandes puissances nucléaires, avec le soutien de l'Allemagne, de la France, de la Grande-Bretagne et des États-Unis.

**0.20 HD M**  
**CONTROL**  
 Film

**2.20 HD M**  
**UPPERDOG**  
 Film

**3.55 M**  
**SOMMES-NOUS VRAIMENT SEULS DANS L'UNIVERS ?**  
 Documentaire

## 16.15 X:ENIUS

Toujours ludique, le magazine de la connaissance rythme la journée d'ARTE, du lundi au vendredi.

Aujourd'hui : Les barrages hydrauliques sont-ils dangereux ? Le reste de la semaine : Drogue : comment s'en sortir ? (lundi) ; Que savez-vous des moustiques ? (mercredi) ; Quelles sont les techniques modernes de la médecine vétérinaire ? (jeudi) ; Fraude alimentaire : qu'y a-t-il vraiment dans nos assiettes ? (vendredi).

Magazine présenté en alternance par Dorthe Eickelberg et Pierre Girard, Caro Matzko et Gunnar Mergner (Allemagne, 2012, 26mn)

## 16.55 | SÉRIE LE SAINT PORTRAIT DE BRENDA

La série culte des années 1960 revient (en inédit) jusqu'au 15 août. Avec Roger Moore.

Le cadavre d'Alan Williams est découvert alors qu'il venait d'appeler le Saint à l'aide. L'une de ses amies, la chanteuse pop Diane Huntley, présente au Saint un gourou qui anime de lucratives séances de méditation. Elle lui apprend qu'Alan avait une jeune sœur, Brenda, qui fréquentait également ces séances, et qui s'est suicidée...

Série (Royaume-Uni, 1968, 46mn, VF) - Réalisation : John Gilling  
 Avec : Roger Moore, Anne De Vigier, Ivor Dean - Production : Bamore Production, ITC

## 19.15 DANS TES YEUX MARRAKECH (MAROC)

Aveugle de naissance, la journaliste Sophie Massieu vous entraîne dans un tour du monde fait de rencontres et de sensations.

Sur la mythique place Jemaâ El Fna, Sophie est prise dans un tourbillon de sons et de parfums : musique des Gnawas, senteurs des dattes et des oranges... Des tanneries traditionnelles à un antique caravansérail de la Médina, elle découvre les métiers du cuir, puis s'invite chez une des plus vieilles familles de la ville pour cuisiner la *barira*. En parcourant le jardin botanique créé par le peintre Jacques Majorelle, elle tente de se représenter le bleu qui l'a rendu fameux et qu'elle ne peut pas voir...

Série documentaire (France, 2012, 40x26mn) - Réalisation : Raphaël Aupy et Elsa Margout - Coproduction : ARTE France, Upside Télévision - (R. du 17/4/2012)



20.50

# LA BIODIVERSITÉ MENACÉE

## QUELLES SOLUTIONS POUR DEMAIN ?

De la création des grands parcs naturels à l'idéologie de "la conservation de la nature", comment l'idée de protéger la biodiversité s'est répandue à travers le monde. Un panorama édifiant, au lendemain d'un nouveau sommet de Rio en demi-teinte.

© GÉDÉON PROGRAMMES



**E**spèces en voie de disparition, écosystèmes malades, atteintes irréversibles à l'environnement : face à ce scénario catastrophe et au risque de la destruction du monde naturel sous les effets de la pollution et du changement climatique, un consensus a vu le jour sur la nécessité de "conserver la nature". Que cache ce mot d'ordre ? Quels sont les intérêts en jeu ? Quelles visions du monde s'y révèlent ? De la théorie des *hot spots* (ces zones où se concentrent quantité d'espèces menacées) élaborée par un chercheur d'Oxford, à l'expédition "La planète revisitée" réunissant botanistes et naturalistes dans la forêt tropicale sèche du Mozambique, d'un projet de développement durable à Madagascar à l'évolution du parc naturel Kruger en Afrique du Sud (l'une des premières grandes réserves animalières fondées en Afrique dans les années 1920), *La biodiversité menacée* nous plonge au cœur de la planète en danger, exposant avec objectivité les mérites, les limites et les effets pervers des différentes solutions envisagées pour protéger la biodiversité. Entre scientifiques, écologistes, militants d'ONG, bailleurs de fonds et responsables gouvernementaux, il donne la parole aux pionniers

de la "conservation de la nature" dans le monde entier, témoignant d'expériences majeures et de découvertes insoupçonnées – sans éviter les questions embarrassantes : "*L'environnement, c'est ce que vous n'avez pas encore détruit, et c'est ça que vous voulez protéger !*", rappelle ainsi un universitaire africain à l'un de ses collègues occidentaux.

### URGENCE

Rappelant qu'il y a "*autant de visions de la nature que de cultures différentes*", ce film très bien documenté nous raconte la brève histoire de la "conservation de la nature" sans jamais en négliger les conséquences sur les sociétés locales. Et nous alerte sur l'urgence de la situation : si, depuis le sommet de Rio en 1992, quarante milliards de dollars ont été dépensés au nom de la préservation de la nature, dans le même temps, le taux de disparition des espèces a été multiplié par dix...

► [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

Documentaire de Bernard Guerrini et Mathias Schmitt (France, 2010, 1h30mn) - Coproduction : ARTE France, Gédéon Programmes, Canal Overseas Productions - (R. du 6/4/2011)



© SPIEGEL TV

## 22.20 LE DESSOUS DES CARTES CARTOGRAPHIE 2.0

Depuis la conquête spatiale dans les années 1970, qui a permis à l'humanité de découvrir des images de notre planète vue du ciel, jusqu'au boom Internet de la dernière décennie, le XX<sup>e</sup> siècle a permis une révolution de grande ampleur dans le domaine de la cartographie. *Le dessous des cartes* montre comment ces avancées profitent de plus en plus au grand public, grâce notamment à la contribution de cartographes amateurs.

Magazine géopolitique de Jean-Christophe Victor - Réalisation : Frédéric Lernoud (France, 2012, 12mn) - (R. du 12/6/2012)



## 22.30 | HISTOIRE 1937 - UN ÉTÉ EN ALLEMAGNE NAZIE

**Le regard d'un journaliste américain sur le III<sup>e</sup> Reich.**

Été 1937. Julien Bryan obtient une permission spéciale pour parcourir l'Allemagne et filmer ce qu'il s'y passe. Il veut montrer aux Américains la réalité du régime. Deux mois durant, il filme un peu tout sans a priori dans un style aux antipodes de celui de Leni Riefenstahl. S'il n'a pas l'autorisation de tourner partout, il réussit néanmoins à capter ici et là des scènes sur le vif qui ne sont guère à l'avantage des dignitaires nazis. Il fera sortir clandestinement sa pellicule et la société de production américaine "March of Time" en diffusera quelques minutes lors d'un JT en 1938, pour mettre en accusation le régime d'Hitler. La quasi-totalité des bobines 35 mm étant restées intactes, elles ont pu être adaptées à la HD pour ce documentaire. On doit la bande son au compositeur Irmin Schmidt du groupe Can, une musique aux accents funèbres inspirée par un chant de la guerre de Trente Ans.

Documentaire de Michael Kloft (Allemagne, 2012, 52mn)

**JOURNÉE**

5.00 M  
**COURT-CIRCUIT N° 599**  
Magazine

6.00 M  
**JEFFREY TATE**  
Une force unique  
Documentaire

7.00 M  
**LE SAINT**  
L'héritage  
Série

7.55 M  
**DANS TES YEUX**  
Géants du Nord  
Série documentaire

8.25 R  
**X:ENIUS**  
Fraude alimentaire :  
qu'y a-t-il vraiment  
dans nos assiettes ?  
Magazine  
Multidiffusion le 16 août  
à 13.00

8.50 M  
**LE PAYSAN,  
SON CHAMP...  
ET L'ÉLÉPHANT !**  
Documentaire

9.40 M  
**LE SAINT**  
Les rivaux  
Série

10.25 M  
**CHŒURS D'ASIE,  
CŒURS D'ASIE**  
Série documentaire

12.50  
**ARTE JOURNAL**

13.00 M  
**X:ENIUS**  
Quelles sont  
les techniques  
modernes de la  
médecine vétérinaire ?  
Magazine

13.25 M  
**LUXURIANTE  
AMAZONIE**  
Danger de mort  
Série documentaire

14.10 M  
FICTION  
**LES KENNEDY**  
(4, 5 & 6)

16.20 M  
**X:ENIUS**  
Que savez-vous  
des moustiques ?  
Magazine

16.55  
SÉRIE  
**LE SAINT**  
Le roi  
Série (1968, 49mn, VF)  
Avec Roger Moore  
Sur la Riviera, le Saint



tombe sur un ex-  
monarque, tricheur  
patenté aux cartes.  
Multidiffusion le 22 août  
à 9.40

17.45 M  
**LE RHIN, DES ALPES  
À LA MER DU NORD**  
Le fleuve majestueux  
Série documentaire

18.30 R  
**CONSTRUIRE  
LE FUTUR**  
Masdar, une ville  
écologique  
Série documentaire  
Multidiffusion le 22 août  
à 8.55

**SOIRÉE**

19.15 R  
**DANS TES YEUX**  
Queyras (France)  
Série documentaire  
Multidiffusion le 22 août  
à 8.00



19.40 R  
**LA MINUTE VIEILLE**  
Programme court  
Multidiffusion le 19 août  
à 2.15

19.45  
**ARTE JOURNAL**

20.05 R  
ARTE DÉCOUVERTE  
**UN BILLET DE TRAIN  
POUR...**  
L'Ouest japonais  
Série documentaire  
Multidiffusion le 22 août  
à 17.00



20.50 M  
CINÉMA  
**CAPTAIN ABU RAED**  
Film

22.30 R  
**ARTHUR RUBINSTEIN**  
Documentaire  
Multidiffusion le 21 août  
à 5.00

23.25  
CINÉMA  
**BIENVENUE  
À CADAVRES-  
LES-BAINS**  
Film  
Multidiffusion le 28 août  
à 1.35

1.25 R  
**PERSONNE NE BOUGE !**  
Magazine

2.10 M  
**CAVALIERS SEULS**  
Documentaire

3.40 M  
**LA SENSATION ZAZ**  
Concert

- sous-titrage pour sourds et malentendants
- audiovision pour aveugles et malvoyants
- diffusion en haute définition
- disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion
- vidéo à la demande
- multidiffusion
- rediffusion
- version multilingue

18.30  
**CONSTRUIRE LE FUTUR**  
MASDAR, UNE VILLE  
ÉCOLOGIQUE



**Comment trouver des sources d'énergie propres quand le pétrole se tarira ? Une série documentaire en quatre épisodes à suivre jusqu'à jeudi.**

Zéro carbone, zéro déchet : telle est la feuille de route de Masdar, qui sortira de terre dans le désert de l'émirat Abu Dhabi, l'un des principaux producteurs de pétrole. Le chantier de cette ville du futur 100 % écologique devrait s'achever à l'horizon 2020.

Série documentaire (France, 2009, 4x43mn) - Réalisation : Jacques Bedel - Production : Saint Thomas Productions - (R. du 15/9/2010)

19.15  
**DANS TES YEUX**  
QUEYRAS (FRANCE)

**Aveugle de naissance, la journaliste Sophie Massieu vous entraîne dans un tour du monde fait de rencontres et de sensations.**

Les montagnes du Queyras sont difficiles d'accès pendant l'hiver. John invite Sophie sur son attelage de chiens de traîneau. Au village de Ceillac, elle découvre la fabrication du reblochon, avant d'explorer le parc naturel en raquettes. Pour finir, après un passage dans un atelier d'ébénisterie, elle s'initie au ski joering, qui consiste à skier tirée par des chevaux.

Série documentaire (France, 2012, 40x26mn) - Réalisation : Pascal Richter et Audrey Chazal - Coproduction : ARTE France, Upside Télévision - (R. du 18/4/2012)

20.05 | ARTE DÉCOUVERTE  
**UN BILLET DE TRAIN**  
**POUR...  
L'OUEST JAPONAIS**

**Ceux qui l'aiment reprendront le train ! Du lundi au vendredi, retour de notre série sur les voyages ferroviaires à l'ancienne.**

La traversée de l'Ouest japonais est placée sous le signe de la traction à vapeur. À Kyoto, l'ancienne capitale impériale, le plus grand musée ferroviaire du Japon lui est dédié. Sur l'île de Honshu, locomotives et voitures d'origine continuent de circuler sur une petite ligne construite au XIX<sup>e</sup> siècle.

Série documentaire - Réalisation : Susanne Mayer-Hagmann (Allemagne, 2009, 43mn) - (R. du 6/10/2009)





20.50 | CINÉMA

## CAPTAIN ABU RAED

Un vieil homme est pris pour un pilote par des enfants pauvres de son quartier et se prend au jeu. Tournée en Jordanie, une fable humaniste d'Amin Matalqa, qui signe ici un remarquable premier long métrage.

**H**omme de ménage dans un aéroport, un homme trouve un jour une casquette de pilote dans une poubelle. Il la porte et se retrouve bientôt entouré d'une nuée de bambins curieux. Il se prend au jeu et leur raconte d'extraordinaires aventures. Pour ces enfants confrontés à la pauvreté et parfois à la violence, il restera à jamais "Captain Abu Raed", celui qui leur a appris à rêver et leur a donné de l'espoir... Tourné à Amman, un premier film émouvant du réalisateur américain d'origine jordanienne Amin Matalqa, distingué par vingt-huit prix.

■ **Prix du public dans la catégorie "Cinéma du monde", Sundance 2008**

Film d'Amin Matalqa (Jordanie, 2007, 1h38mn, VM)  
Scénario : Amin Matalqa - Avec : Nadim Sawalha (Abu Raed), Rana Sultan (Nour), Hussein Al-Sous (Murad), Udey Al-Qiddissi (Tareq), Ghandi Saber (Abu Murad), Dina Ra'ad-Yaghnem (Um Murad), Mohammad Quteishat (Hilal) - Image : Reinhart Peschke - Musique : Austin Wintory - Montage : Laith Majali  
Production : Paper and Pen Films, GigaPix Studios

## 22.30 ARTHUR RUBINSTEIN

À travers de nombreux témoignages et archives, un émouvant portrait du pianiste virtuose et épicurien qui, à plus de 80 ans, donnait encore des concerts.

En tant que Polonais et juif, Arthur Rubinstein a subi toutes les tragédies du siècle dernier. Il se définissait pourtant comme "l'homme le plus heureux que j'aie jamais rencontré" ; une capacité à jouir de la vie qui lui a permis de donner des concerts à 80 ans passés et de vivre jusqu'à 95 ans. Né en 1887 dans une famille de petits négociants polonais, Arthur Rubinstein est l'un des pianistes les plus populaires du XX<sup>e</sup> siècle. Mozart, Brahms, Liszt, Ravel ou Debussy : il s'est frotté avec virtuosité à de nombreux compositeurs. Il a aussi profondément renouvelé le répertoire romantique, par sa compréhension fine de l'œuvre de Chopin qu'il a extirpé des boudoirs de jeunes filles. En quelques décennies, il a atteint une renommée internationale, au point de jouer à la cérémonie de baptême de l'ONU, en 1945. Ce film retrace les principaux moments de la vie du pianiste, à travers les souvenirs de trois de ses enfants, les témoignages de Jacques Chancel, ami intime de la famille qui vécut de mémorables soirées dans la maison des Rubinstein à Paris, de Daniel Barenboim ou Zubin Mehta, qui partagèrent l'affiche avec le pianiste.

Documentaire de Marie-Claire Margossian (France, 2010, 52mn) - Coproduction : ARTE France, Zone d'Images - (R. du 25/10/2010)



## 23.25 | CINÉMA BIENVENUE À CADAVRES- LES-BAINS

Un ancien flic reconverti dans le recouvrement de voitures impayées atterrit dans un petit village où il fait bon s'entretenir. Un polar autrichien à l'humour saignant.

Autrefois policier, Simon Brenner gagne désormais sa vie en pourchassant ceux qui n'ont pas payé les traites de leur voiture. Il enquête cette fois sur une New Beetle jaune, ce qui le conduit tout droit dans le restaurant d'un petit village réputé pour son poulet à la viennoise. Mais la bourgade cultive d'autres spécialités moins avouables et le privé se retrouve bientôt au cœur d'un inextricable bourbier.

### RIANTES CAMPAGNES

Le réalisateur Wolfgang Murnberger pourrait être le petit frère potache de son compatriote Ulrich Seidl. Même constat désespéré sur la nature humaine, même portrait au vitriol de l'Autriche – moquée cette fois pour ses campagnes arriérées –, mais version rigolarde et trash. Tous les affreux, sales et méchants personnages commettent leurs forfaits sur un rythme échevelé.

► [extrait vidéo sur artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)

(Der Knochenmann) Film de Wolfgang Murnberger (Autriche, 2008, 2h01mn, VM) - Scénario : Josef Hader, Wolfgang Murnberger, d'après le livre de Wolf Haas - Avec : Josef Hader (Simon Brenner), Josef Bierbichler (Löschenkohl), Birgit Minichmayr (Birgit), Christoph Luser (Porsche Pauli), Pia Hierzegger (Alexandra Horvath), Simon Schwarz (Berti), Dorka Gryllus (Valeria), Stipe Erceg (Evgenjev), Ivan Shvedoff (Igor), Edita Malovic (Anna) - Image : Peter von Haller  
Musique : Sofa Surfers - Montage : Evi Romen  
Coproduction : Dor Film, ARTE, ORF

## JOURNÉE

5.00 M

### JUSTICE À VEGAS

Une balle, des vies perdues (1)  
Série documentaire

6.00 HD M

LE CENTENAIRE  
DU FESTIVAL  
D'OPÉRA  
DE SAVONLINNA  
Concert

6.45 M

KARAMBOLAGE  
Magazine

7.00 M

LE SAINT  
Chinoiseries  
Série

8.00 M

DANS TES YEUX  
Palestine  
Série documentaire

8.25 R

X:ENIUS  
Que faire contre  
le stress ?  
Magazine  
Multidiffusion le 17 août  
à 13.00

8.55 M

LES VARANS DU NIL  
Ou l'invasion reptile  
Documentaire

9.40 M

LE SAINT  
Mort naturelle  
Série

10.25 HD M

KONRAD  
ADENAUER  
Le chancelier  
de la guerre froide  
Documentaire

12.00 M

SOMMES-NOUS  
VRAIMENT  
SEULS DANS  
L'UNIVERS ?  
Documentaire

12.50

ARTE JOURNAL

13.00 M

X:ENIUS  
Fraude alimentaire :  
qu'y a-t-il  
vraiment dans  
nos assiettes ?  
Magazine

13.25 M

LES ZÈBRES  
DU MASSAÏ  
MARA  
Documentaire

14.10 M

LA COLLECTION  
Courts métrages

14.30 HD M

THE WAR (11 & 12)  
Série documentaire



16.20 M

X:ENIUS  
Quelles sont les  
techniques modernes  
de la médecine  
vétérinaire ?  
Magazine

16.55 M

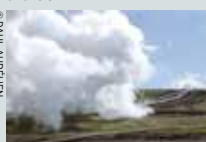
SÉRIE  
LE SAINT  
Le trésor du pirate

17.45 HD M

LE RHIN, DES ALPES  
À LA MER DU NORD  
L'ouverture  
sur le monde  
Série documentaire

18.30 HD M

CONSTRUIRE  
LE FUTUR  
La sève de la terre  
Série documentaire  
Multidiffusion le 23 août  
à 8.55



## SOIRÉE

19.15 M

DANS TES YEUX  
Éthiopie (1)  
Série documentaire  
(2012, 40x26mn)  
Aveugle de naissance,  
la journaliste Sophie  
Massieu vous entraîne  
dans un tour du monde  
fait de rencontres  
et de sensations.  
Multidiffusion le 23 août  
à 8.00

19.40 HD M

LA MINUTE VIEILLE  
Programme court  
Multidiffusion le 19 août  
à 2.20

19.45

ARTE JOURNAL

20.05 R

ARTE DÉCOUVERTE  
UN BILLET DE TRAIN  
POUR...  
La Finlande  
Série documentaire  
Multidiffusion le 23 août  
à 17.00

20.50 HD M

SÉRIE  
THE KILLING (1, 2 & 3)  
(VF)

23.40 HD M

SCIENCE  
Y A-T-IL TROP  
D'AVIONS  
DANS LE CIEL ?  
Documentaire  
Multidiffusion le 18 août  
à 7.05

0.35 R

SOCIÉTÉ  
JUSTICE À VEGAS  
(5 & 6)  
Misérable solitude  
Série documentaire  
de Rémy Burkel  
(2009, 10x52mn, VM)  
Cinq affaires criminelles  
au cœur de Sin City,  
du côté des accusés  
et de leurs avocats.  
Dix épisodes  
documentaires aussi  
haletants qu'une série  
américaine !



2.25 M

AMY WINEHOUSE  
EN CONCERT  
New Pop 2004  
Concert

3.10 HD M

CALL ME IGGY  
Une légende nommée  
Iggy Pop  
Documentaire

3.55 HD M

NINA HAGEN  
Godmother of punk  
Documentaire

sous-titrage pour sourds  
et malentendants

audiovision pour aveugles  
et malvoyants

diffusion en haute définition

disponible sur Internet durant  
sept jours après la diffusion

vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VM version multilingue

18.30

## CONSTRUIRE LE FUTUR LA SÈVE DE LA TERRE

Comment remplacer le pétrole ? Dernier volet. L'énergie géothermique représente une alternative pour le futur. Plus on fore profondément dans la croûte terrestre, plus la température augmente... Cap sur l'Islande et l'Alsace, où l'on expérimente des techniques de pointe.

Série documentaire (France, 2009, 4x43mn) - Réalisation : Jacques Bedel - Production : Saint Thomas Productions - (R. du 16/9/2010)

19.40

## LA MINUTE VIEILLE



Durant une minute trente, trois vieilles dames indignes revisitent ingénument le répertoire de la blague salace. Le tout dans une ambiance cosy, canapé de velours et macarons à la fraise. Un tordant mélange des genres !

Série de Fabrice Maruca (France, 2012, 41x1mn30) - Avec : Claudine Acs, Michèle Hery, Anna Strelva et Nell Reymond  
Coproduction : ARTE France, LM Production

20.05 | ARTE DÉCOUVERTE

## UN BILLET DE TRAIN POUR... LA FINLANDE

Du lundi au vendredi, retour de notre série sur les voyages ferroviaires à l'ancienne.

D'Helsinki à Oulu en passant par la Carélie, Tampere et Turku : neuf jours pour traverser la Finlande en train en compagnie d'un petit groupe de passionnés. Les quelque deux mille kilomètres parcourus font découvrir des paysages infinis aux forêts et aux lacs préservés, mais aussi nombre de petites villes curieuses et animées.

Série documentaire - Réalisation : Susanne Mayer-Hagmann (Allemagne, 2009, 43mn) - (R. du 8/10/2009)



## 20.50 | SÉRIE THE KILLING (1, 2 & 3)

Un thriller diabolique dans lequel chaque épisode correspond à un jour d'enquête.

### Jour 1 - Lundi 3 novembre

Sarah Lund, commissaire adjointe à la brigade criminelle de Copenhague, se rend au travail pour son dernier jour. Elle a décidé de changer de vie et, avec son fils, de suivre son compagnon en Suède. Mais alors qu'elle fait ses cartons, une affaire la retient sur place : Nanna Birk Larsen, lycéenne de 19 ans, est portée disparue depuis trois jours. Ses parents et sa meilleure amie sont à sa recherche. Sarah commence les investigations avec Jan Meyer, son remplaçant, nouveau à la brigade. Au même moment, Troels Hartmann, un jeune politicien responsable des affaires scolaires de la ville, entre en campagne électorale pour la mairie de Copenhague.

### Jour 2 - Mardi 4 novembre

La jeune fille est retrouvée morte ligotée dans le coffre d'une voiture, au fond d'un canal. Très vite, la police se rend compte que le véhicule a été loué par l'équipe de campagne de Troels Hartmann. Les parents de Nanna, sous le choc, viennent identifier le corps de la jeune fille. Sarah repousse son départ en Suède alors que son compagnon, Bengt, gère seul les travaux de leur future maison. Malgré son envie de déménager, elle n'arrive pas à laisser l'affaire à son successeur, dont elle désapprouve les

méthodes. Grâce à la collaboration du staff de Hartmann, Sarah et Jan se lancent sur la piste d'un suspect.

### Jour 3 - Mercredi 5 novembre

Sarah et Jan ont réussi à localiser un suspect déjà recherché par la police, mais contre l'avis de sa collègue, Jan décide d'agir sans attendre les renforts. Tandis que la brigade découvre de nouvelles pistes au lycée de Nanna, Troels Hartmann, le candidat à la mairie de Copenhague, doit faire face à une fuite concernant son lien avec l'affaire. Mais d'où vient l'indiscrétion ? De la police ou de sa propre équipe ?

► [extrait vidéo sur artemagazine.fr](http://artemagazine.fr)

(*Forbrydelsen*) Série de Birger Larsen (Danemark, 2007, 20x55mn, VF) - Scénario : Søren Sveistrup, Torleif Hoppe, Per Daumiller, Michael W. Horsten - Avec : Sofie Gråbøl (Sarah Lund), Lars Mikkelsen (Troels Hartmann), Bjarne Henriksen (Theis Birk Larsen), Ann Eleonora Jørgensen (Pernille Birk Larsen), Søren Malling (Jan Meyer), Marie Askehave (Rie Skovgaard), Bent Mejding (Poul Bremer), Michael Moritzen (Morten Weber), Nicolaj Kopernikus (Vagn Skærbæk) - Image : Eric Kress - Montage : Ghita Beckendorff - Son : Jeppe Jungersen - Musique : Frans Bak - Production : Danmarks Radio (R. des 18 et 25/5/2010)



## 23.40 | SCIENCE Y A-T-IL TROP D'AVIONS DANS LE CIEL ?

**Grands consommateurs de pétrole et cracheurs de CO<sub>2</sub>, les avions sont-ils une menace pour la planète ?**

L'Union européenne prévoit que le nombre d'avions aura doublé d'ici 2020. Notre planète peut-elle supporter une telle augmentation ? Peut-il y avoir de plus en plus d'avions dans les airs sans qu'ils finissent par se percuter les uns les autres ? Si elle n'est responsable que de 2 % du total mondial des émissions de CO<sub>2</sub>, l'aviation commerciale sait qu'il va falloir faire mieux. Alors, elle se tourne vers ceux qui lui ont toujours sauvé la mise. D'abord, la technologie, qui cherche à améliorer l'existant, ici et maintenant : de multiples petites transformations dont l'accumulation finit par produire un effet sur l'ensemble. Ensuite, la recherche fondamentale, qui veut inventer des solutions radicalement nouvelles, faire du passé table rase. Le film va à la rencontre des acteurs de cette transformation qui changera radicalement notre façon de voyager.

Documentaire d'Alain Lasfargues (France, 2009, 52mn)  
Coproduction : ARTE France, Alegria (R. du 6/8/2010)

## JOURNÉE

5.00 M

**JUSTICE À VEGAS**  
Une balle, des vies perdues (2)  
Série documentaire

6.00 M

**SOWETO STRINGS**  
Documentaire

7.00 M

**LE SAINT**  
Un diplomate disparu

8.00 M

**DANS TES YEUX**  
Madagascar  
Série documentaire

8.25 R

**X:ENIUS**  
Comment construirait-on un château fort au Moyen Âge ?  
Multidiffusion le 20 août à 13.00

8.55 HD M

**LES LOUPS DU GRAND-PARADIS**  
Documentaire

9.40 M

**LE SAINT**  
Les immigrants

10.30 HD M

**ALEXANDER PEREIRA, TOUT PASSIONNÉMENT**  
Documentaire

11.20 M

**LE BLOGUEUR**  
Qui note les profs ?  
Magazine

11.45 HD M

**360°-GÉO**  
New York, le plus petit opéra du monde  
Reportage

12.30 HD M

**LE DESSOUS DES CARTES**  
Cartographie 2.0  
Magazine géopolitique

12.50

**ARTE JOURNAL**

13.00 M

**X:ENIUS**  
Que faire contre le stress ?  
Magazine

13.25 M

**NAMAQUALAND**  
Le pays des fleurs sauvages  
Documentaire

14.10 +7 R

**TOUTES LES TÉLÉS DU MONDE**  
La télévision des Irakiens  
Série documentaire

14.40 M

**FICTION**  
**UN CHIEN EN PRISON**  
Téléfilm

16.10 M

**X:ENIUS**  
Fraude alimentaire : qu'y a-t-il vraiment dans nos assiettes ?  
Magazine

16.55 M

**SÉRIE**  
**LE SAINT**  
Intermède à Venise

17.45 HD M

**ARIZONA**  
Le parc national du Grand Canyon  
Documentaire



© ANDRÉ FISCHBACHER

18.30 HD R

**ÉOLIENNES : LA NOUVELLE ÉNERGIE DU TEXAS**  
Documentaire de Thomas Greh (2009, 43mn)  
Autrefois fondée sur le pétrole, la richesse du Texas passe aujourd'hui par l'énergie éolienne.  
Multidiffusion le 24 août à 8.55

## SOIRÉE

19.15 +7 R

**DANS TES YEUX**  
Gujarat (Inde)  
Série documentaire  
Multidiffusion le 24 août à 8.00

19.40 HD M

**LA MINUTE VIEILLE**  
Programme court

19.45

**ARTE JOURNAL**

20.05 R

**ARTE DÉCOUVERTE**  
**UN BILLET DE TRAIN POUR...**  
Les Alpes bernoises  
Série documentaire (2009, 43mn)  
Le chemin de fer du Lötschberg assure l'une des plus importantes liaisons ferroviaires - de Berne à Milan - pour la traversée des Alpes.  
Multidiffusion le 24 août à 17.00



© SWR/ARTE/ARTE/ARTE

20.50 HD R

**SÉRIE**  
**THE KILLING (4, 5 & 6)**  
(VF)

23.45 R

**FICTION**  
**LA PRISON DE L'AMOUR**  
Téléfilm (VF)

1.15 HD +7 VOD R

**COURT-CIRCUIT N° 600**  
Magazine

2.05 R

**GLIOBLASTOME**  
Moyen métrage



© HENNING GEBHARDT

2.45 HD M

**TOUS REBELLES !**  
Le réseau c'est nous  
Documentaire

3.40 HD M

**TWIGGY**  
Le visage des 60's  
Documentaire

4.35 HD M

**CORRIDOR**  
Court métrage

☑ sous-titrage pour sourds et malentendants

☑ audiovision pour aveugles et malvoyants

HD diffusion en haute définition

+7 disponible sur Internet durant sept jours après la diffusion

VOD vidéo à la demande

M multidiffusion

R rediffusion

VM version multilingue



## 20.50 | SÉRIE

# THE KILLING (4, 5 & 6)

Un thriller diabolique dans lequel chaque épisode correspond à un jour d'enquête.

### Jour 4 - Jeudi 6 novembre

Dans un local au sous-sol du lycée, on découvre des traces de sang, des vêtements ayant appartenu à Nanna et des drogues diverses. Alors que divers indices semblent accuser Oliver, l'ex-petit ami de la victime, et son copain Jeppe, le médecin légiste révèle à Sarah un fait nouveau qui la bouleverse.

### Jour 5 - Vendredi 7 novembre

Sarah est persuadée que Lisa, l'amie de Nanna, a vu plus de choses qu'elle ne le prétend à la fête du lycée. Mais un autre indice aiguille les enquêteurs sur une piste inédite. La campagne de Troels bénédicte



ficie d'un nouvel élan, sous la poigne de fer de sa conseillère, Rie. Dévastés par le chagrin, Pernille et Theis, les parents de Nanna, s'éloignent l'un de l'autre.

#### Jour 6 - Samedi 8 novembre

Jan et Sarah poursuivent leur enquête sur Rama, un professeur du lycée. Troels, le jeune candidat à la mairie de Copenhague, est alors la cible de nouvelles rumeurs : Rama est impliqué dans sa campagne... Pernille et Theis se préparent à une nouvelle épreuve : les funérailles de leur fille.

› [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

*(Forbrydelsen)* Série de Birger Larsen (Danemark, 2007, 20x55mn, VF) - Scénario : Søren Sveistrup, Torleif Hoppe, Per Daumiller, Michael W. Horsten - Avec : Sofie Gråbøl (Sarah Lund), Lars Mikkelsen (Troels Hartmann), Bjarne Henriksen (Theis Birk Larsen), Ann Eleonora Jørgensen (Pernille Birk Larsen), Søren Malling (Jan Meyer), Marie Askehave (Rie Skovgaard), Bent Mejding (Poul Bremer), Michael Moritzen (Morten Weber), Nicolaj Kopernikus (Vagn Skærbaek) - Image : Eric Kress - Montage : Ghita Beckendorff - Son : Jeppe Jungersen - Musique : Frans Bak - Production : Danmarks Radio (R. des 25/5 et 1<sup>er</sup>/6/2010)

## 23.45 | FICTION LA PRISON DE L'AMOUR

**Une militante pour les droits civiques et l'agent de la Stasi chargé de l'interroger tombent amoureux l'un de l'autre... Un film inspiré d'une histoire vraie, avec Claudia Michelsen, Fipa d'or 2008 de la meilleure actrice.**

RDA, 1984. Soupçonnée de contacts avec l'Ouest, Bettina est arrêtée. Elle est conduite devant Jan, un officier de la Stasi rompu aux interrogatoires les plus difficiles. Durant six mois, dans un établissement de détention préventive de la Stasi, le fidèle du régime et la dissidente s'affrontent jour après jour. Jusqu'à ce que l'inconcevable se produise : ils tombent amoureux l'un de l'autre. Désormais, il va leur falloir trouver un moyen de communiquer discrètement, entre petits gestes d'attention, regards, messages codés...

### AMOUR SCANDALEUX

Ce film s'inspire de la véritable rencontre entre la militante pour les droits civiques Regina Kaiser et l'officier Uwe Karlstedt qui l'interrogeait. Condamnée à trois ans et deux mois de prison, elle a ensuite été "rachetée" par l'Allemagne de l'Ouest. En 1997, elle s'est mise en quête de son interrogateur. Regina Kaiser et Uwe Karlstedt se sont mariés en 2006, au grand dam des associations d'anciennes victimes de la Stasi qui disent ne pas croire à leur histoire et regretter qu'un bourreau d'hier soit présenté sous des traits aussi humains.

■ **Fipa d'or d'interprétation féminine (Claudia Michelsen) 2008 - Prix du téléfilm, Baden-Baden 2008 - Meilleure réalisation, Prix de la télévision allemande 2008 - Meilleur scénario, Zoom Igualada 2008**

› [extrait vidéo sur artemagazine.fr](#)

*(12 heißt: Ich liebe dich)* Téléfilm de Connie Walther (Allemagne, 2007, 1h28mn, VF) - Scénario : Scarlett Kleint - Avec : Claudia Michelsen (Bettina), Devid Striesow (Jan), Michael Krabbe (Andreas), Winnie Böwe (Sabine) - Image : Peter Nix - Montage : Sabine Brose - Production : UFA-Fernsehproduktion GmbH, MDR - (R. du 6/11/2009)



© MDR/ARTE/EFREN JUNGHANS

## 1.15 COURT-CIRCUIT N° 600

### Île noire

Comment un enfant trahi peut-il devenir adulte ? Un film d'animation tout en découpages.

*(Dark island)* Court métrage d'animation de Jøns Mellgren (Royaume-Uni, 2009, 9mn) - (R. du 28/4/2010)

### Autour du court



La Cinémathèque française fait la part belle aux courts métrages en programmant régulièrement des séances de films courts.

### Au pays des jouets

L'Holocauste vu à travers les yeux d'un enfant. Un film audacieux couronné d'un Oscar.

■ **Oscar 2009 du meilleur court métrage**

*(Spielzeugland)* Court métrage de Jochen Alexander Freydank (Allemagne, 2007, 14mn, VOSTF) - (R. du 11/11/2009)

### Système D

Nouvel épisode de notre série insolite destinée aux cinéastes "débrouille". Aujourd'hui, le "matte painting".

### Red balloon

Une baby-sitter doit garder une petite fille qui ne veut pas dormir. Aurait-elle fait un cauchemar ?

Court métrage d'Alexis Wajsbrot et Damien Macé (Royaume-Uni, 2010, 13mn, VOSTF) - (R. du 3/6/2011)

### Première fois

C'est dans sa communauté gitane d'origine que Teddy Lussi-Modeste a situé ses premiers films : son long métrage *Jimmy Rivière* et son premier court, *Embrasser les tigres*.

Magazine du court métrage (France, 2012, 48mn)

### Suivi à 2.05 du moyen métrage

***Glioblastome* de Tanja Bubbek (R. du 5/5/2009)**

## DIRECTION DE LA COMMUNICATION

### CONTACTS

#### ARTE FRANCE

8, rue Marceau  
92785 Issy-les-Moulineaux  
Cedex 9  
Tél.: 01 55 00 77 77

**Pour joindre votre interlocuteur, tapez 01 55 00 suivi des quatre chiffres de son poste.**

#### ARTE MAGAZINE

arte-magazine@arteFrance.fr  
Publication d'ARTE France  
ISSN 1168-6707

#### Rédacteur en chef

Olivier Apprill (72 45)  
o-apprill@arteFrance.fr  
et/ou

Nicolas Bertrand (70 56)  
n-bertrand@arteFrance.fr

#### Chef d'édition

Noémi Constans (73 83)  
n-constans@arteFrance.fr

#### Rédactrices

Irène Berelowitch (72 32)  
i-berelowitch@arteFrance.fr  
Manon Dampierre (70 58)  
m-dampierre@arteFrance.fr  
(en remplacement de  
Barbara Levendangeur)

#### Maquette

Garance de Galzain (70 55)  
Serdar Gündüz (74 67)

#### Photogravure

Armelle Ritter (70 57)

#### Traductions

Josie Mély (70 61)

Charlotte Marti

#### Collaboration

David Carzon  
Jacqueline Letteron  
Laure Naimski

Crédits photos: X-DR

Toute reproduction des photos  
sans autorisation est interdite.  
Couverture: Film Distribution

Directrice de la publication:

Véronique Cayla  
Exemplaire n° 33  
jeudi 19 juillet 2012  
Impression: Imprimerie  
de Champagne

ARTE Magazine  
et les dossiers de presse  
des programmes sont sur  
**artepro.com**  
**artemagazine.fr**



**DIRECTRICE**  
DE LA COMMUNICATION  
Marie-Danièle  
Boussières (70 34)  
md-boussieres@arteFrance.fr

**SECRÉTARIAT** Nathalie Mitta (70 35)  
n-mitta@arteFrance.fr



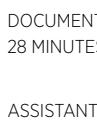
**RESPONSABLE**  
DU SERVICE PRESSE /  
RELATIONS PUBLIQUES  
Céline Chevalier (70 63)  
c-chevalier@arteFrance.fr



**RESPONSABLE**  
DU SECTEUR  
RELATIONS PUBLIQUES  
Grégoire Mauban (70 44)  
g-mauban@arteFrance.fr



**RESPONSABLE**  
DU SECTEUR PRESSE  
Nadia Refsi (70 23)



#### CULTURE

DOCUMENTAIRES CULTURELS,  
28 MINUTES, SQUARE, ARTE CRÉATIVE  
n-refsi@arteFrance.fr

ASSISTANT Grégoire Hoh (70 40)  
g-hoh@arteFrance.fr

#### SERVICE DE PRESSE

#### HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE ET SOCIÉTÉ

THEMA MARDI, INVESTIGATION,  
HISTOIRE, GÉOPOLITIQUE, LE DESSOUS  
DES CARTES, YOUROPE, SOCIÉTÉ,  
LA LUCARNE, AU CŒUR DE LA NUIT,  
CUISINES DES TERROIRS, X:ENIUS



Rima Matta (70 41)  
r-matta@arteFrance.fr



ASSISTANT  
Grégoire Hoh (70 40)  
g-hoh@arteFrance.fr

#### SPECTACLES

ÉVÉNEMENTS SPECTACLES,  
MAESTRO, PERSONNE NE BOUGE !,  
ARTE LIVE WEB, DOCUMENTAIRES  
DU DIMANCHE APRÈS-MIDI



Clémence Fléchart  
(70 45)  
c-flechard@arteFrance.fr

#### FICTIONS ET SÉRIES

SÉRIE, FICTION, ARTE JUNIOR,  
KARAMBOLAGE, ATELIER DE RECHERCHE  
Dorothee van Beusekom  
(70 46)  
d-vanbeusekom@  
arteFrance.fr



ASSISTANTE  
Aurélia Capoulun (70 48)  
a-capoulun@arteFrance.fr

#### DÉCOUVERTE ET CONNAISSANCE

L'AVENTURE HUMAINE, SCIENCES,  
ARTE DÉCOUVERTE, 360-GÉO,  
SÉRIE DOCUMENTAIRE DE 18.00,  
TERRES D'AILLEURS,  
DOCUMENTAIRE DU DIMANCHE À 20.40



Martina Bangert  
(72 90)  
m-bangert@arteFrance.fr



Marie-Charlotte Ferré  
(73 25)  
ASSISTANTE  
mc-ferre@arteFrance.fr

#### CINÉMA, ARTE RADIO

CINÉMA, COURT-CIRCUIT,  
ARTE FRANCE CINÉMA,  
MOYEN MÉTRAGE



Agnès Buiche Moreno  
(70 47)  
a-buiche@arteFrance.fr

ASSISTANTE Cécile Braun (73 43)  
c-braun@arteFrance.fr

#### INFORMATION

ARTE JOURNAL, ARTE REPORTAGE  
Cécile Braun (73 43)  
c-braun@arteFrance.fr



#### MAGAZINES ET POP CULTURE

TRACKS, POP CULTURE, PHILOSOPHIE,  
LE BLOGUEUR, METROPOLIS



Audrey Jactat (70 43)  
a-jactat@arteFrance.fr

#### COMMUNICATION INTERACTIVE

Églantine Dupuy (72 91)  
e-dupuy@arteFrance.fr

#### SERVICE PHOTO

RESPONSABLE  
Elisabetta Zampa (70 50)  
e-zampa@arteFrance.fr  
CHARGÉ DE L'ICONOGRAPHIE  
Olivier de Clarembaut  
(70 49)  
o-declarembaut@arteFrance.fr  
ASSISTANTE  
Geneviève Duigou (70 53)  
g-duigou@arteFrance.fr

#### PUBLICITÉ, MARKETING

CHEF DE SERVICE  
Olivia Olivi (70 59)  
o-olivi@arteFrance.fr  
CHARGÉE DE MARKETING  
Priscilla Arsonneau (70 88)  
p-arsonneau@arteFrance.fr

#### PARTENARIATS

RESPONSABLE DU SECTEUR  
PARTENARIATS  
Françoise Lecarpentier  
(71 28)  
f-lecarpentier@arteFrance.fr  
ASSISTANTE PARTENARIATS  
Raphaëlla Guillou (72 38)  
r-guillou@arteFrance.fr

#### ARTE FRANCE DÉVELOPPEMENT

RESPONSABLE  
DE LA COMMUNICATION  
Henriette Souk (70 83)  
h-souk@arteFrance.fr  
CHARGÉE DE  
COMMUNICATION  
Maud Lanaud (70 86)  
m-lanaud@arteFrance.fr

#### ARTE G.E.I.E.

4, quai du chanoine  
Winterer CS 20035  
67080 Strasbourg cedex  
Tél. 03 88 14 22 22

PRESSE ET RELATIONS  
PUBLIQUES  
Claude-Anne Savin  
03 88 14 21 45

RESPONSABLE DU MARKETING  
ET DU SPONSORING  
Paulus G. Wunsch  
03 88 14 21 43

#### ARTE DEUTSCHLAND

(00 49) 7221 93690

COMMUNICATION ET  
MARKETING  
Thomas P. Schmid

#### ARTE BELGIQUE

(00 32) 2737 2396

COMMUNICATION  
Marianne De Muylder



SÉLECTION OFFICIELLE  
UN CERTAIN REGARD  
FESTIVAL DE CANNES

MELVIL POUPAUD  
SUZANNE CLÉMENT  
LAURENCE  
ANYWAYS  
un film de  
XAVIER DOLAN

*ce que femme veut...*



ALLIANCE VIVAFILM coproduction avec L'YLA FILMS et MK2 avec MELVIL POUPAUD et SUZANNE CLÉMENT • *Laurence Anyways* • NATHALIE BAYE, MOMIA CHOKRI, SUSIE ALMGREN, MAGALIE LÉPINE-BLONDEAU, SOPHIE FAUCHER et YVES JACQUES avec YVES BELANGER C.S.C. MASCARONELLE, NOÏA et ANNE PRITCHARD  
et FRANÇOIS GRENON, SYLVAIN BRASSARD, OLIVIER GOINAUD, et YSE LAFONTAINE, MONTAGNAN ETIENNE, YSE LAFONTAINE, JOE IACONO, XAVIER DOLAN  
direction artistique NATHANAËL KAHNITZ et CHARLES GILLBERT photo MATHIEU CAROLE MONDELLO edité et monté par XAVIER DOLAN

LYUB FILMS MK2 TELEFILM SODEC Canal+ arte ONE 42



**arte**

**LA SEMAINE PROCHAINE**

---

# APRÈS LUI

Camille ne se remet pas de la mort de son fils et tente à tout prix de se rapprocher de son meilleur ami. Un saisissant face-à-face entre Catherine Deneuve et Thomas Dumerchez, filmé par Gaël Morel. **Mercredi 22 août à 20.50**